

# Pfastatt

Bulletin municipal - Janvier 2019 - ISSN 0998-0474

## infos

133



page  
10

**VIE ASSOCIATIVE**  
Le programme hivernal  
de La Bobine

page  
22

**VIE DE LA COMMUNE**  
Commémoration  
du 11 novembre 2018

page  
26

**VIE DE LA COMMUNE**  
Les sapeurs-pompiers  
de Pfastatt



## Infos Mairie

18 rue de la Mairie  
68120 PFASTATT  
Tél : 03 89 52 46 10  
Fax : 03 89 50 90 61  
site : [www.pfastatt.fr](http://www.pfastatt.fr)  
e-mail : [mairie@pfastatt.fr](mailto:mairie@pfastatt.fr)

Horaires d'ouverture au public  
- **lundi, mercredi et jeudi**  
de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h,  
- **mardi** de 8h30 à 11h30  
et de 14h à 18h,  
- **vendredi** de 7h30 à 13h

# Au sommaire de ce numéro...

## LE MOT DU MAIRE

page 3

## VIE ASSOCIATIVE

pages 4 à 12

- ▶ Mercredis de Neige : la nouvelle saison se prépare ..... 4
- ▶ Carnaval 2019 ..... 4
- ▶ Volley-Ball Pfastatt ..... 5
- ▶ Théâtre alsacien : Liaga isch trumpf ..... 5
- ▶ Soirée Années 80 ..... 5
- ▶ La permaculture à votre portée grâce à la Société d'Arboriculture de Pfastatt ..... 6
- ▶ Animations à la ludosphère ! ..... 7
- ▶ L'Espérance Musique de Pfastatt au Marché de Noël 2018 ..... 7
- ▶ Le programme hivernal de La Bobine ..... 8
- ▶ Les récompenses de l'OMSAL ..... 10
- ▶ Pfastatt Art 2018 ..... 10
- ▶ Début 2019 : ne manquez pas les repas du Home du Pêcheur ! ..... 10
- ▶ Un marché de Noël préparé avec cœur ..... 11
- ▶ L'Union Musicale de Pfastatt se souvient... ..... 12
- ▶ Arbres d'ici et d'ailleurs ..... 12

## VIE ÉCONOMIQUE

pages 13 et 14

- ▶ Le courrier de la Ferme ..... 13
- ▶ NR Seniors Consulting : services à la personne ..... 13
- ▶ Net'Tomb 68 ..... 14
- ▶ AJ Toiture ..... 14

## LOISIRS

page 15

## VOS RENDEZ-VOUS À PFASTATT DE JANVIER À DÉBUT AVRIL 2019

pages 16 et 17

- ▶ Programme culturel ..... 16
- ▶ Bourses aux vêtements ..... 16
- ▶ Les événements sportifs ..... 17
- ▶ Autres rendez-vous ..... 17

## TRIBUNE

page 18

## VIE DE LA COMMUNE

pages 19 à 27

- ▶ Compte-rendu du conseil municipal, octobre 2018 ..... 19
- ▶ La collecte des déchets se réorganise ..... 19
- ▶ Commémoration du 11 Novembre 2018 ..... 20
- ▶ Le CMJ à la découverte de Strasbourg et du Parlement Européen ..... 21
- ▶ Mise à jour des listes d'électeurs ..... 21
- ▶ Les temps forts passés et à venir de la Médiathèque ..... 22
- ▶ Les mains vertes à l'honneur ..... 23
- ▶ Le rond-point Jean-Jacques Waltz réaménagé ..... 23
- ▶ Les sapeurs-pompiers de Pfastatt ..... 24
- ▶ 26<sup>ème</sup> concours des « Meilleurs Ouvriers de France » section photographie ..... 25

## SANTÉ

pages 26 et 27

- ▶ Les agents du CHP à la course " Les Mulhousiennes " ..... 26
- ▶ Marché de Noël de l'EHPAD du CHP ..... 26
- ▶ Music'O seniors ..... 27
- ▶ Bédéciné : exposition des œuvres de Dawid ..... 27

## COMMUNIQUÉS

pages 28 et 29

- ▶ Carte Pass'Temps ..... 28
- ▶ Découvrez l'espace Info Énergie de l'ALME ..... 28
- ▶ Salon Formation Emploi Alsace 2019 ..... 28
- ▶ Mulhouse Alsace Agglomération a lancé sa web série : m2A et moi ! ..... 29
- ▶ L'Armée de Terre recrute ..... 29
- ▶ Lancement des inscriptions pour les habitants de m2A au Défi « Objectif Zéro déchet » ..... 29

## TRAVAUX

page 30

- ▶ Avancée des travaux de la nouvelle école ..... 30
- ▶ Travaux de la salle polyvalente ..... 30

## ÉTAT CIVIL

page 31

Pfastatt Infos N°133, bulletin municipal de la ville de Pfastatt – Dépôt légal à parution • tirage : 5600 exemplaires •  
Crédit photos : G. CANAVAR – J.Y. GOTZ – R. KNECHT – A. OBER – D. SCHAERER – P. WILLEMANN – Mercredis de Neige – Volley-ball club – Société d'arboriculture – Ludosphère – Musique Espérance – La Bobine – Union Musicale – Médiathèque – Les Amis du Hohlerberg – La Ferme du Château – Net'Tombe – AJ Toiture – Centre hospitalier Pfastatt • Direction de la Publication : Francis HILLMEYER • Rédactrice en chef : Régine KNECHT • Conception, mise en page, illustrations : GÜNGÖR CANAVAR, 06 63 60 40 14 – [canavartistecom@free.fr](mailto:canavartistecom@free.fr) – 12/2018 • Impression certifiée IMPRIM'VERT  
Photo de couverture : GÜNGÖR CANAVAR



Le seuil séparant l'année qui se termine de l'an neuf est propice à jeter un regard par-dessus l'épaule pour se poser les

bonnes questions. Envisager le futur par rapport à l'expérience passée.

L'expérience doit être vecteur de progrès, mais n'empêche pas la diversité des opinions, ce qui démontre bien la difficulté à rassembler autour d'une ou de plusieurs idées. Des problèmes récurrents et de belles réussites se rencontrent et font la richesse des débats de vos élus.

2018 a été l'année décisive pour la construction d'une nouvelle école et d'un périscolaire, rendus nécessaires par l'augmentation de la population et la suppression future de bâtiments provisoires. C'est aussi la renaissance de la ferme communale et l'assurance de conserver une belle coulée verte au sein même de la commune. Ou encore l'année de collaborations fructueuses entre communes voisines, avec le partage des compétences et des activités de la MJC « La Bobine » et la création d'une police municipale « pluri-communale » entre Pfastatt et Luttenbach, qui voit son aboutissement après six mois de travail et de dossiers échangés avec les services compétents de l'État.

2018 a aussi été l'année d'un affrontement par voie de presse entre l'agglomération m2A et la ville centre. Un échange de petites phrases, pas toujours placées dans leur contexte, pour un drame public qui n'avait pas lieu d'être. Avec le souci de l'intérêt collectif, les maires des communes périphériques et les élus de la ville de Mulhouse se sont réunis en décembre, pour que ce Noël soit vraiment une période de paix. Chaque dossier difficile a été mis sur la table et le bon sens l'a emporté.

Cela ne veut pas dire, pour autant, que les réunions de travail de l'agglomération seront dorénavant « un long fleuve tranquille », mais

l'efficacité du service public restera au centre des débats, tout en respectant les divergences que la voix démocratique départagera. Cette démocratie qui doit servir de postulat de base et être le moteur de l'initiative. Il faut un cadre commun où les élus se retrouvent les uns les autres pour gérer le futur.

Gérer, voilà le mot clef. La diminution drastique des aides de l'État envers les collectivités n'est pas étrangère aux soucis rencontrés au sein de l'agglomération. Tombant comme un couperet, la baisse des dotations aura mis à mal celles et ceux qui géraient bien leur collectivité, sans distinction entre collectivités aisées et les autres. Les mairies et collectivités gèrent l'essentiel des services publics de proximité, on leur demande toujours plus sans se soucier du comment faire avec moins de moyens. L'État demande aux collectivités un budget en équilibre chaque année. Pourquoi l'État ne s'applique-t-il pas ce principe de base ? Peut-être les maires seront-ils les prochains « gilets jaunes » de la république !

Veiller au patrimoine et au confort des habitants a toujours été la mission des mairies, mais il faut s'engager dorénavant dans des missions vertueuses et complexes comme la lutte contre le réchauffement climatique. L'agglomération mulhousienne s'y est engagée depuis plusieurs années. Chacun peut y collaborer. Ainsi, de chaque famille, de chaque entreprise, émanent de nombreux déchets ; il faut les réduire et particulièrement veiller à rendre réutilisable tout ce qui peut se recycler.

En milieu d'année le tri évolue à Pfastatt. Nous adhérons à une nouvelle méthode d'enlèvement des ordures ménagères, qui s'étend progressivement à toutes les communes de l'agglomération. Ce ne sera guère plus contraignant au regard des avantages que cela apporte. En effet, vous aurez moins de déplacements à effectuer vers les conteneurs d'apports volontaires ou déchetteries et vous participerez pleinement à l'évolution

du tri qui permet un véritable recyclage des produits, induisant ainsi moins de décharges, la réduction des produits à incinérer et une réutilisation des matières premières, moins de pollution pour un environnement plus propre et un futur plus sain pour nos enfants.

En effet, entre 6 et 8 milliards de bouteilles en plastiques sont achetées en France chaque année. Elles sont dans le top 5 des détritiques les plus abondants retrouvés sur le littoral. Mais ces bouteilles ont un futur si elles sont triées et recyclées. On trouve des débouchés dans une grande variété de produits et principalement dans le textile. Par exemple, 58 bouteilles sont utilisées dans la fabrication d'une couette, ou encore 17 autres pour un oreiller. Il existe également d'autres applications pour le plastique recyclé, comme les cartes à puces, les montres, les sièges enfant, la moquette et bien évidemment, de nouvelles bouteilles. Dans les pages de ce bulletin vous trouverez les premières explications utiles et nous y reviendrons.

J'espère que vous aurez terminé l'année en bonne forme et que 2019 vous apporte l'essentiel et parfois le superflu, pour vivre heureux au sein de celles et ceux que vous appréciez.

Avec l'ensemble des élus du Conseil Municipal, je vous souhaite une merveilleuse année 2019.

**Francis HILLMEYER**  
*Maire - Député honoraire*



## Mercredis de Neige : la nouvelle saison se prépare

C'est une nouvelle saison de ski qui débute pour « Mercredis de Neige ». Une fois de plus, les enfants ont répondu présents lors des inscriptions, toutefois quelques places restent disponibles.

Nous allons à nouveau chausser les skis pour dévaler les pistes de la station du Ventron. Les enfants de 6 à 14 ans seront répartis en différents groupes de même niveau.

C'est désormais toute la journée du mercredi que l'équipe d'encadrement va reprendre du service et initier ou perfectionner les jeunes de Pfastatt et des environs à ce sport de glisse.

La saison démarrera dès que l'enneigement le permettra et que les conditions de sécurité seront optimales. La journée débutera devant la salle polyvalente de Pfastatt, départ précis à 8 heures avec un court arrêt à la croisière de Cernay. Puis ce sera déplacement en bus, journée au grand air, ski en groupes encadrés par nos moniteurs et monitrices, forfait remontée mécanique, repas de midi au self et retour vers 18 heures.

En fin de saison, les enfants auront l'occasion de passer les tests officiels avec les moniteurs de l'ESF de la station Étoiles, Flèche, Chamois et Challenge interne sont prévus.

Le 5 avril 2019 aura lieu notre soirée festive pour la remise des médailles aux méritants avec projection grand écran d'une rétrospective de la saison écoulée.

Nous remercions chaleureusement tous ceux qui sont venus nous soutenir au stand du marché de Noël de la commune. Alors à bientôt !

■ Gilbert EICHHOLTZER

**Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter Micheline TROMMENSCHLAGER au 03 89 53 92 66 ou par mail :**

[micheline.trommenschlager@bbox.fr](mailto:micheline.trommenschlager@bbox.fr)

**Visitez aussi notre site internet :**  
[www.mdn-pfastatt.com](http://www.mdn-pfastatt.com)



**Saluuuüt les potes et les potesses,**

Les portes du Carnaval Pfastattois s'ouvriront sur les nouvelles aventures burlesques d'un trio Franco-Helvético-Alsaco plein d'entrain qui vous feront passer une nuit d'enfer. Ambiances carnavalesques et moqueries garanties, bal déjanté avec l'orchestre Élégance et Jean-François VALENCE. Vieille France et folklore Suisse avec un peu

## Carnaval 2019

de poivre Alsaco vous emmèneront vers un paradis fiscal très prisé de nos dirigeants. N'oubliez pas d'apporter votre bonne humeur et votre déguisement de Bébert, Émile et Bertha **Samedi 16 mars 2019 à partir de 19h à la salle polyvalente.**

La cavalcade dominicale s'appuiera sur le spectacle de la veille avec un char dédié à notre roi des Fols "Maque'Ron 1<sup>er</sup>" et consort "Bryghitte 69<sup>ème</sup>" du nom, filant vers le paradis fiscal voisin. L'empereur des Loups "Don Ald Trompe" attendant la chute du télésiège des 2 personnages précités.

Cette année, le défilé fait la part belle aux chars et musiques de nos voisins frontaliers. Environ 700 carnavaliers prendront le départ de cette édition 2019.



Final avec un show musical dans la salle polyvalente **dimanche 17 mars 2019, départ 14h32...**

■ Pfas'Toch 1<sup>er</sup>

[www.carnavalpfastatt.com](http://www.carnavalpfastatt.com)

## Volley-Ball Pfastatt

Il y a quelques années, le volley ball Pfastatt était sur le devant de la scène avec ses équipes jeunes. Pas moins de 17 participations aux finales nationales de Coupes de France jeunes en tout. Un titre de Champion de France Benjamins (actuellement M13), un titre de Champion de France Minimes (actuellement M15) et une troisième place en Minimes également...

Certains de ces jeunes ont bien grandi sportivement, et rejoint d'autres horizons. Trois d'entre eux, qui ont fait leurs débuts à Pfastatt, se trouvent actuellement en lice en Ligue des Champions.

Christina BAUER, centrale de l'équipe de France et au Racing Club de Cannes, rencontrera entre autres les équipes de Novara (Italie), Minsk (Biélorussie) et l'ASPTT Mulhouse.

Benjamin TONIUTTI, passeur et capitaine de l'équipe de France et de Kedzierzyn-Kozle (Pologne), se retrouve dans le très relevé groupe de Modène et Lube Civitanova (deux équipes Italiennes) et Karlovarsko (République Tchèque).

Le tout jeune Julien WINKELMULLER, qui évolue pour la première saison en Ligue A Française à Chaumont, après avoir fait ses armes dans

le championnat Espagnol puis Belge, est tout près de continuer l'aventure en Ligue des Champions s'ils prennent deux sets aux Serbes de Novi Sad. Ils se retrouveraient ensuite dans le groupe de Zenith Saint-Petersbourg (Russie), Friedrichshafen (Allemagne) et Ljubljana (Slovénie).

La formation à Pfastatt a payé et nous en sommes très fiers.

Vous pouvez encourager ces trois joueurs professionnels et internationaux en les suivant sur le site de la CEV : [www.cev.eu/Competition-Area/competition.aspx?ID=1114&PID=-1](http://www.cev.eu/Competition-Area/competition.aspx?ID=1114&PID=-1)

Il est possible de voir évoluer Christina quand elle jouera contre Mulhouse au palais des sports ou encore Julien à Friedrichshafen, situé à seulement trois heures de Pfastatt.

Certains matchs sont retransmis sur le site internet suivant (uniquement sur PC et non sur tablette ou téléphone) :

[www.laola1.tv/en-int/home](http://www.laola1.tv/en-int/home)

Quant aux dirigeants pfastattois, ils ont toujours la foi dans ce beau sport qui a donné ses lettres de noblesse au club.

Celui-ci compte actuellement quatre équipes jeunes : une équipe M11 filles, une équipe M13 filles, une équipe M13 garçons, ainsi qu'une équipe M17 garçons, qui évoluent dans le championnat départemental.

Vous pouvez suivre l'actualité du club sur son [compte Facebook Volleyball Pfastatt](#).

■ Cathy et Maurizio TONIUTTI



## Théâtre alsacien : Liaga isch trumpf

La Conférence Saint-Vincent-de-Paul organise un week-end théâtral en dialecte.

La comédie « Liaga isch trumpf » sera présentée au Foyer Saint-Maurice par la troupe du Théâtre Alsacien de Lutterbach **samedi 09 mars à 20h** et **dimanche 10 mars à 15h**.

**Prévente des billets : vendredi 8 et samedi 9 mars, de 10h à 12h** au hall d'entrée du Foyer Saint-Maurice, 21 rue Henri Haefely à Pfastatt.  
**Renseignements au 07 71 72 47 44**

### Résumé en français

Monsieur et Madame sont fin prêts pour aller à l'opéra. Au dernier moment, Monsieur a un empêchement et Madame ne veut pas y aller seule. La bonne ne veut pas profiter de cette opportunité d'aller à l'opéra car elle a déjà pré-

vu autre chose. En fin de compte, personne ne veut aller à l'opéra et chacun a son plan pour passer une délicieuse soirée. Tout va de travers, sous le regard suspicieux de la belle-mère... et cela malgré toutes les histoires inventées par la bonne.

### Résumé en dialecte alsacien

Dr Herr un d Màm sin gerischa fir in d Oper. Àm letscha Momant, kàt Ar doch nit geh. D Màm will nit allei geh un d'Màgd will nit vu so n era Gelageheit fir in d Oper nit profitiara denn sa hât ebis ànder's vor. Àm And vum Liad, will niama in d Oper denn a jeder will a scheener Owa verbringa. Àlles geht àwer schiaf, under'm Verdàcht vu d'r Schwegermüater... trotz àlla Marla wu d'Màgd erfinda kàt !

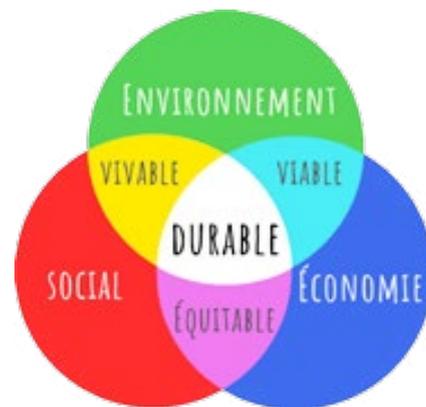
## Soirée Années 80

Le MPBA (Mulhouse Pfastatt Basket Association - anciennement ASSM Pfastatt) organise une "Soirée Années 80" à la salle Polyvalente le **9 Février 2019 à 21h30**

La partie musicale sera assurée par un DJ et la restauration par un food-truck sur le parking.

**Entrée : 15 €, comprenant une boisson**  
Une prévente des billets sera organisée par le club.





## La permaculture à votre portée grâce à la Société d'Arboriculture de Pfastatt

Il y a 13 000 ans, l'homme est passé de chasseur-cueilleur à éleveur-agriculteur.

Il y a environ un siècle, il est passé de l'agriculture et l'élevage combinés à la spécialisation monoculture intensive.

L'homme commence à prendre conscience de la destruction écologique et des conséquences désastreuses pour notre vie. Les cultures sont repensées. L'écologie a fait son entrée, le Biologique, le Biodynamique (tenant compte de la lune) et aujourd'hui la Permaculture sont d'actualité.

La Permaculture ne se résume pas à des techniques de culture sur buttes ou associées. C'est en fait une philosophie qui repose sur l'attention à l'humain, la terre et la production juste et partagée.

Elle s'applique à la vie en général et nous aide à choisir les directions pour gérer notre activité. Votre jardin décoratif, votre potager, votre verger peuvent se combiner pour optimiser vos efforts. Vous laisserez le moins de traces nocives aux organismes vivants et à nos générations futures.

"*Va prendre tes leçons dans la nature*" disait Léonard de VINCI. Avec son chalet et son verger école de 25 ares et quelques 130 arbres

d'espèces et variétés diverses, la Société d'arboriculture de Pfastatt peut également vous aider à acquérir ces méthodes naturelles nouvelles.

Les moniteurs, techniciens et amateurs de la société se feront un plaisir de vous communiquer leurs savoirs en ce domaine. Les activités diverses de cours, de démonstrations, les conférences, le ciné-club et les portes ouvertes sont autant d'occasions de partager ces orientations de culture.

Nous vous attendons impatiemment lors de nos prochaines manifestations.

■ Jean-Pierre UMMENHOVER  
Moniteur fédéral

### Programme des activités de janvier à mars 2019

#### Janvier

**Dimanche 06 • Assemblée Générale**

**Dimanche 13**

**Questions/Réponses + démonstrations :**

- formes et porte-greffes adaptés ; plantation, taille de formation des arbres (1 à 5 ans), buissons, quenouilles, pyramides ; haies fruitières et espaliers
- taille d'entretien et fructification des pommiers et poiriers
- formes libres demi tiges, hautes tiges et haies fruitières

**Vendredi 18 • Ciné-club**

L'Arbre / Graine indocile • 47 mn

#### Février

**Samedi 09 • Cours d'initiation n°1 :**

arboriculture, tailles d'hiver

**Dimanche 10**

**Questions/Réponses + démonstrations :**

- taille d'entretien et fructification des pommiers et poiriers en haies fruitières et en espaliers
- taille courte trigemme sur espaliers
- taille des vignes et actinidia (kiwi)

**Vendredi 15 • Ciné-club**

Plantes bio indicatrices • 52 mn



#### Mars

**Dimanche 10**

**Questions/Réponses + démonstrations :**

- plantations tardives avec pralinage des racines
- taille d'entretien et fructification des pêchers et abricotiers
- taille des figuiers et petits fruits (groseilles, mûres...)

**Vendredi 15 • Ciné-club**

Besoin du végétal • 52 mn



Certes, la première raison d'être d'une ludothèque est de prêter des jeux à ses adhérents. Cependant, à la Ludosphère, on propose également des animations et l'on sait que les inscriptions sont très vite au rendez-vous.

Ce fut le cas encore cet été en coopération avec le service animation de la mairie de Pfastatt et à l'occasion de celles proposées lors des différentes vacances scolaires...

Alors, à vos agendas car voici les différentes activités que toute l'équipe organise déjà pour les vacances de février :

#### En matinée

- mardi 19 février, « *Les petits pingouins* », pour les 3 à 5 ans
- jeudi 21 février 2019, « *Apprendre en s'amusant* », pour les 6 à 10 ans

#### En après-midi

- 21 février 2019, « *Jeux scéniques en anglais* » pour les 10 à 15 ans

Qu'on se le dise : les animations ne sont pas réservées aux seules vacances scolaires.

En effet, durant toute l'année, l'équipe est en contact avec différentes structures et met à leur service ses compétences.

En voici quelques exemples récents illustrés en images (ci-contre)...



2



3

- 1 le pique-nique avec les parents après une semaine d'animation avec les petits.
- 2 un accueil de la MJC de Pfastatt sous le thème du Casino.
- 3 une "Escape médiévale" organisée pour le péri-scolaire de Steinbrunn
- 4 l'accueil d'une classe de CP

Si vous désirez organiser un anniversaire pour que votre enfant puisse partager de forts moments d'émotion avec ses amis, n'hésitez pas à emprunter nos jeux de société et nos grands jeux.



## Animations à la Ludosphère !

Et profitez-en pour découvrir nos nouvelles malles créées à votre intention. Pour cela, rendez vous sur notre site [ludopfastatt.fr](http://ludopfastatt.fr) et cliquez sur les différents onglets qui vous présenteront : jeu symbolique, cirque, anniversaire, musique et voyage...

■ Pascale CHAMBARD



4

## L'espérance Musique de Pfastatt au Marché de Noël 2018

L'école de musique Espérance a ouvert la soirée d'inauguration du Marché de Noël, avec comme nouveauté cette année d'avoir entonné quelques chants en extérieur, au cœur de ce décor féerique.

L'événement s'est distingué par la collaboration entre la chorale d'enfants dirigée par Anne-Christine KOSTRUBIEC et le groupe de musiques actuelles constitué d'adolescents (piano, accordéon, chanteurs solistes) encadrés par Marc LASSER.

Le temps fort de ce concert inaugural aura certainement été le moment où le maire et les élus municipaux ont rejoint les rangs de la chorale durant l'interprétation de « Douce nuit, sainte nuit » chanté en anglais, polonais, allemand et français. Un beau symbole d'unité entre les peuples, une manière d'entrer dans le temps de l'Avent.

Le second jour d'ouverture du marché, les jeunes pianistes et accordéonistes ont à leur tour proposé, à l'heure du goûter, des intermèdes musicaux lors de leur habituel « café musical » dans l'espace restauration au premier étage du Foyer Saint-Maurice.

Lors de la traditionnelle fête des personnes âgées le 15 décembre dernier, la chorale et la classe de musiques actuelles, accompagnées de jeunes accordéonistes, se sont rassemblées pour offrir une animation musicale autour de chants de Noël.

■ Marc LASSER,  
Anne-Christine KOSTRUBIEC  
et Andrzej RYTWINSKI

**Vous avez envie d'inscrire votre enfant à la chorale ?**

Renseignements et inscriptions par mail : [musique.esperance.pfastatt@gmail.com](mailto:musique.esperance.pfastatt@gmail.com)

Directeur : Marc LASSER – 07 70 65 42 34

[www.musique-pfastatt-espérance.com](http://www.musique-pfastatt-espérance.com)

Facebook [Musique.Espérance.Pfastatt](https://www.facebook.com/Musique.Espérance.Pfastatt)





6

## Pas de train-train à la Toussaint...

### ► Pôle jeunesse

Durant les vacances de la Toussaint, l'équipe a eu le plaisir d'accueillir de nombreux jeunes, en leur proposant une programmation riche et variée.

### ► Dans le groupe des 10/13 ans

Une vingtaine d'enfants par jour a participé à de nombreuses activités comme le bowling, l'Escape Game, la patinoire, mais aussi à des jeux proposés par les animateurs. 1

### ► Dans le groupe des 14/17 ans

Les vacances furent pleines d'émotions grâce aux différentes activités préparées par l'équipe telles que les soirées dans les locaux de la Bobine, (soirée fantastique, loup garou géant), mais aussi les sorties (Paint Ball, Laser Game) et le partage de repas conviviaux. Pour finir l'ALSJ en beauté, les jeunes et les animateurs ont participé à l'édition 2018/2019 de la « Horror Night » de Europa Park. 2

### ► Pôle enfance

Le pôle a accueilli de son côté une moyenne de 75 enfants par jour. L'accueil de loisirs s'est déroulé à l'Îlot Môme du lundi 22 au mercredi 31 octobre 2018.

Accompagnés d'une équipe d'animation dynamique, les petits vacanciers ont pu profiter de

1



grands jeux, d'activités manuelles et sportives, mais aussi de sorties à la piscine (Laguna), à la ferme pédagogique de Bouxwiller, au museum pixels à Schiltigheim, au poney club à Wittelsheim et bien d'autres. Pour clôturer cet ALSJ, toute l'équipe a partagé avec les familles la désormais traditionnelle soupe aux potirons préparée par les enfants le mercredi 31 octobre. Un moment toujours très convivial et apprécié de tous! 3

## L'hiver arrive... les vacances aussi!

**Les accueils de loisirs des vacances d'hiver auront lieu du lundi 11 au vendredi 22 février 2019 inclus.**

Le pôle jeunesse restera dans la même dynamique et proposera divers programmes :

- Un séjour neige dans le Jura
- Un séjour culturel au carnaval de Venise

Il y aura également des accueils de loisirs pour les deux groupes 10/13 ans et 14/17 ans.

Le pôle enfance accueillera les enfants de 3 à 9 ans à l'Îlot Môme à partir de 7h30 jusqu'à 18h30.

**Les inscriptions commenceront lundi 28 janvier 2019 à 14h au secrétariat de La Bobine.**

2



la Bobine  
MJC | Centre socioculturel Pfastatt

## ► Le programme hivernal de La Bobine



Tous ces programmes sont disponibles dans nos différents locaux ainsi que sur le site internet de la Bobine [www.la-bobine.org](http://www.la-bobine.org)

## Des partenariats et des projets florissants pour le pôle enfance

**Chaque année le pôle enfance développe de nombreux partenariats :**

### ► Avec l'école Fehlacker

Du 09 novembre au 07 décembre ont eu lieu les ateliers bricolages de Noël, chaque année c'est un temps très attendu de tous, enfants, animateurs et enseignants. 4

### ► Avec le service culturel de la mairie de Pfastatt

Les enfants se sont rendus au théâtre de la Sinne pour y découvrir de nouveaux spectacles. Le transport en bus était assuré par la mairie.



4

#### Projets tiss'ages en partenariat avec l'association de l'Âge d'Or

Pour une après-midi de rencontre et de partage entre les enfants et les plus anciens, tous les 3<sup>èmes</sup> mercredis du mois à la maison des associations (MAP). 5

#### Avec l'OMSAL

Pour réaliser avec les enfants des décorations qui ont permis d'habiller le sapin de la 22<sup>ème</sup> édition du marché de Noël de Pfastatt que vous avez pu admirer sur la scène du Foyer Saint-Maurice.

Nous avons également réalisé avec les enfants des décorations qui ont habillé les ronds-points du centre et du Super U à Pfastatt pendant les périodes des fêtes. Accompagnés de leurs animateurs, ils ont fabriqué des sapins, des bonshommes de neige et d'autres petits décors.



5

#### Le pôle famille

Le projet annuel du pôle famille aura pour thème en 2018/19 « Culture et tradition ». Pendant les congés d'automne, le pôle famille a proposé des actions dans le cadre de ce projet.

#### Un Séjour à Munich

15 personnes de 5 familles (9 parents et 6 enfants entre 5 et 15 ans) ont participé à ce week-end de 4 jours, du 26 au 29 octobre 2018. Un moment privilégié en famille à la découverte de la Bavière et de sa capitale Munich. Un séjour réalisé grâce à l'investissement de tous les participants et de la CAF. 6

#### Jeux en famille « Halloween »

Pendant les vacances de la Toussaint, l'équipe du pôle famille a proposé « jeux en famille » sur le thème de Halloween au 1<sup>er</sup> étage de la Bobine mercredi 31 octobre, de 14h30 à 18h30. L'endroit avait été transformé en véritable château enchanté pour l'occasion. 65 personnes venues de tous les quartiers de Pfastatt (17 mams et 48 enfants et adolescents) ont été



7

accueillies par une équipe de trois sorcières. 7

#### Atelier Expression : « Après l'effort, le réconfort »

Un nouveau temps récréatif proposé 2 fois par mois aux duos parents/enfants inscrits à « l'Aide aux devoirs parents/enfants ». Encadré par un musicien et comédien professionnel, ce temps a pour objectif de contribuer à l'aisance scolaire de l'enfant en développant chez lui, la maîtrise de ses émotions, la gestion de l'énergie individuelle et de groupe, un renforcement de sa capacité de concentration, le tout de manière ludique grâce à des exercices de chant.

Les lundis 2 fois par mois à l'espace Tisseurs de liens à la Cotonnade.

Rendez-vous 2019 : 14 et 28 janvier | 4 et 25 février | 11 et 25 mars | 1<sup>er</sup> et 22 avril | 6 et 20 mai | 3 et 17 juin

## Vos rendez-vous 2019 avec la Bobine

### ENFANCE

Soirée « Vendredi tout est permis » #4 : compte tenu du succès rencontré lors des 3 premières éditions des soirées « Vendredi tout est permis » et des nombreux retours positifs des familles, le pôle enfance organisera une quatrième édition en 2019. Vendredi 1<sup>er</sup> février 2019 à 20h au Foyer Saint-Maurice sur inscription. 8

### FAMILLE

#### Récré famille

Un temps d'accueil dédié aux 0-3 ans, accompagnés de leurs parents, grands-parents... Tous les jeudis de 9h à 11h dans les locaux de l'îlot Môme.

#### Café des parents

- Un temps d'écoute et d'échanges, destiné aux parents. Le thème abordé : « Harcèlement à l'école comment agir », Vendredis 11 janvier et 1<sup>er</sup> février de 8h30 à 11h.
- Stage parentalité : retrouvez en 2019 notre projet d'accompagnement à la parentalité autour d'une formation de 8 séances « Vivre et grandir ensemble » abordant des thèmes clés dans l'éducation des enfants et les différentes

techniques d'écoute et de communication. Dates prévues en 2019 : 18 et 25 janvier | 1<sup>er</sup> février | 1, 8, 15 et 29 mars | 24 mai, de 19h à 21h30

### CULTURE

- Dimanche 6 janvier à 17h (jusqu'à 20h) : Bal viennois, avec le groupe musical Odéon Orchestra au Foyer Saint-Maurice
- Samedi 19 janvier à 20h : « Oscar » par le Théâtre de l'Ochisor, au Foyer Saint-Maurice
- Samedi 2 février à 20h : « Sans Issue » par la Cie de l'Amarante, dans les salles Culturelle et Eguemann du Foyer Saint-Maurice
- Mercredi 6 mars à 20h : « Candide, qu'allons-nous devenir ? » de Alexis ARMENGOL, par le Théâtre à Cru. Spectacle proposé par La Filature Scène nationale Mulhouse en partenariat avec la commune de Pfastatt et la Bobine, dans le cadre de l'opération « Filature Nomade ». Au Foyer Saint-Maurice de Pfastatt
- Vendredi 8 mars à 20h : Journée internationale des droits des femmes, au Foyer Saint-Maurice
- 9 au 11 avril : Festi'Grenadine fête ses 10 ans. Une programmation exceptionnelle et de nombreuses surprises vous attendent pour



8

les 10 ans de Festi'Grenadine, le festival de marionnettes jeune public de la Bobine. Foyer Saint-Maurice de Pfastatt et dans la salle polyvalente de Lutterbach.

#### Renseignements ou inscriptions :

- au secrétariat de la Bobine au 03 89 62 54 54
- en venant nous rendre visite au 7 rue Aegerter - Pfastatt
- ou par mail : [contact@la-bobine.org](mailto:contact@la-bobine.org)

Pour rester connecté avec la Bobine et ne rater aucune de ses actualités, c'est par ici :

- le site : [www.la-bobine.org](http://www.la-bobine.org)
- le facebook officiel : [bobine.depfastatt](https://www.facebook.com/bobine.depfastatt)
- le facebook du pôle jeunesse : [secteurjeune.pfastatt](https://www.facebook.com/secteurjeune.pfastatt)



La cérémonie de remise des récompenses de l'OMSAL constitue toujours un moment très attendu par tous et cette fois encore elle a couronné une année sportive et culturelle riche en satisfactions et en réussites.

82 personnes ont été mises à l'honneur parmi lesquelles de nombreux bénévoles. Comme le précisait Thierry HARTMANN, président de l'OMSAL dans son discours, « *le bénévolat, totalement désintéressé, apporte réconfort et solidarité à toutes les couches de notre société quel que soit l'âge des personnes. Les bénévoles tiennent ainsi une place importante dans notre vie de tous les jours. Ils constituent une véritable richesse de notre tissu associatif.* »

## Les récompenses de l'OMSAL

Après la remise des récompenses des clubs, l'OMSAL a également mis à l'honneur 7 personnes pour leur engagement et leur travail, contribuant à l'amélioration de la qualité de vie de la commune : bravo à Patrick RENNERT aviculteur ; Gérard et Maïté DIERSTEIN bénévoles à la banque alimentaire et à la conférence St Vincent de Paul ; à Gilbert GLASSER qui aide au maintien du bien-vivre dans son quartier ; à Esteban IMMER vice-champion d'Europe de monocycle ; à Cynthia DELCOURT cheville ouvrière du pétanque club et à Denis GOETSCHY sapeur-pompier ayant formé plus de 100 jeunes, pour leur distinction.



Le rendez-vous « Pfastatt Art » organisé par l'OMSAL a réuni une trentaine d'artistes à la Maison des Associations les 20 et 21 octobre derniers.

Préparée par Elisabeth ELLERBACH, conseillère municipale et membre de l'Omsal et Christiane VALLIN responsable du service culturel de la commune, la manifestation était cette année recentrée sur 3 thèmes, la peinture, la sculpture et la photographie.

## Pfastatt Art 2018

Cette nouvelle formule a remporté l'adhésion des visiteurs venus nombreux échanger avec des artistes talentueux, maîtrisant leur art et le déclinant avec sensibilité et passion. L'invitée d'honneur et marraine de l'exposition, Marie SCHNEBELEN, artiste peintre pfastattoise, n'a pas manqué lors du vernissage d'exprimer le ressenti du public qui « *capte avec le cœur, les vibrations, les émotions, les joies que les artistes ont su traduire avec enthousiasme.* »

Le maire Francis HILLMEYER a également loué la tenue et la qualité artistique exceptionnelle de l'exposition.



## Début 2019 : ne manquez pas les repas du Home du Pêcheur !

Le Home du Pêcheur, fermé pendant les fêtes de fin d'année, rouvrira à nouveau à partir de lundi 14 janvier 2019 à 14 heures.

**Des repas à thème au prix de 18 €** (boissons non comprises) seront organisés dans les mois qui suivent :

- **le 16 février 2019** • Joue de bœuf - purée maison - dessert - café
- **le 23 mars 2019** • Tripes à la mode - pommes vapeur - dessert - café

Les réservations sont à faire au Home, soit sur place, soit par téléphone au **09 65 24 65 40**.

## Un marché de Noël préparé avec cœur

Les petits lutins étaient bien occupés à préparer Noël durant les deux premiers week-ends de l'Avent lors du marché de Noël organisé par l'OMSAL et la municipalité dans la cour et la salle culturelle du Foyer Saint-Maurice.

Un marché de Noël féérique préparé avec beaucoup de cœur qui une fois de plus a fait le bonheur de nombreux visiteurs petits et grands malgré le temps maussade.

Les enfants sont toujours émerveillés en entrant dans la cour du foyer, lorsqu'ils découvrent les décors : là des petits lutins en train de préparer le sapin de Noël, un peu plus loin le petit train sortant de la gare qui fait le tour du marché de Noël, la maison des enfants où ils s'empressent de poser à la fenêtre pour une photo souvenir puis la scierie et sa roue à aube, le petit bassin avec son bateau transportant les grumes et enfin le magnifique moulin avec ses sacs de blé, construit pour l'édition de cette année. Des décors mis en valeur par un éclairage savamment étudié et créés avec passion par les services techniques de la ville mais aussi



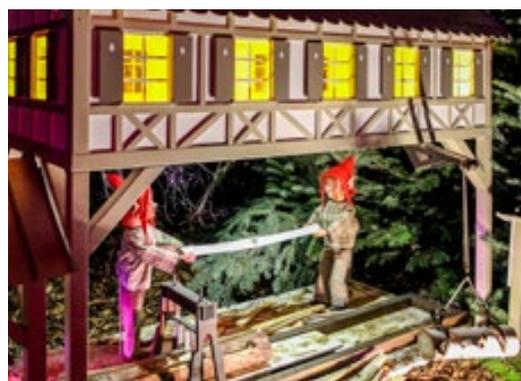
le talent de bénévoles qui participent depuis quelques années à leur préparation. L'ambiance de Noël était bien là, grâce aussi aux exposants qui présentaient des produits artisanaux fabriqués avec beaucoup de créativité. Les idées de cadeaux ne manquaient pas. Les associations étaient également présentes, certaines proposant un moment convivial autour d'un vin chaud ou encore d'une tarte flambée, d'autres comme l'ABC, la Bobine et l'Espérance qui ont décoré les escaliers, la scène et la salle du Foyer Saint-Maurice.

Les enfants n'étaient pas en reste puisque la chorale de la section musique de l'Espérance a animé le premier week-end avec des chansons de Noël et le Conseil Municipal des Jeunes a mené des actions en faveur du Téléthon lors du deuxième week-end.

Mais celui qui a toujours le plus de succès c'est le père Noël, accompagné de ses deux petits lutins distribuant des friandises et posant avec les familles pour la traditionnelle photo sur le traîneau tiré par un magnifique renne.

La renommée du marché de Noël de Pfastatt est maintenant bien établie.

Un grand merci à toutes les personnes qui s'investissent depuis des années pour la réussite de cet événement.





## L'Union Musicale de Pfastatt se souvient...

Le 11 novembre nous fêtons le centenaire de l'armistice de la Première Guerre mondiale. Notre chef d'orchestre Jean-Marie NAEGELEN a réuni pour l'occasion des bénévoles et membres de l'UMP pour constituer un chœur.

Ce dernier a répété avant l'événement pour proposer trois chants : *La Madelon*, entonné par

les poilus dans les tranchées pour se donner du baume au cœur, *L'Alsace et La Lorraine*, bien connu des alsaciens et *La Marseillaise*. Nous remercions tous les volontaires pour leur investissement.

L'Harmonie a quant à elle proposé un concert après la cérémonie de commémoration. Nous avons débuté ce moment musical avec la marche militaire *Sambre et Meuse* puis *Fields of Honour* du compositeur Thierry DELERUYELLE qui a permis au public de se plonger musicalement dans la bataille de la Somme. *Terra Pacem* de Mario BÜRKI symbolise le retour à la paix et enfin *Song of freedom* de Jan DE HAAN qui reprend l'air de *l'Ode à la joie* de BEETHOVEN, devenu hymne officiel de l'Union Européenne, ont clôturé ce concert en hommage à nos soldats.

### Retour sur le concert de la Sainte Cécile

Le 25 novembre nous avons donné notre traditionnel concert de la Sainte Cécile, patronne des musiciens. L'ensemble de flûtes traversières BILITIS, notre invité, a ravi le public avec son répertoire varié. Nous avons découvert par la même occasion la famille – nombreuse! – des flûtes.

L'Harmonie a également convié Audrey BERGER, violoniste, à interpréter avec elle le thème de *La liste de Schindler*, écrit par John



WILLIAMS pour l'adaptation cinématographique de Steven SPIELBERG.

Une quête a été organisée à l'entracte au profit de l'association des amis de la maison de retraite de Pfastatt. 841,33 € ont ainsi été récoltés pour proposer des activités à nos seniors. Nous remercions notre public pour sa générosité et sa fidélité!

Les répétitions se poursuivent désormais pour préparer **notre concert annuel** qui aura lieu **les 30 et 31 mars 2019 au Foyer Saint-Maurice**.

■ Axelle RUFFENACH

### Dates à retenir :

- **samedi 13 janvier 2019 à 17h**  
**au Foyer Schoff : la traditionnelle audition autour de l'Épiphanie**
- **samedi 23 mars à 17h**  
**au Foyer Schoff : l'audition annuelle**
- **30 et 31 mars : Concert de Printemps**  
**au Foyer Saint-Maurice**

## Arbres d'ici et d'ailleurs

Avec Les Amis du Hohlerberg, nous nous sommes retrouvés nombreux ce vendredi 12 novembre au square du Général de Gaulle pour écouter avec intérêt les explications du botaniste et spécialiste des arbres Edmond HEROLD, dans une atmosphère bon enfant.

Ainsi apprenons-nous que la grande majorité des arbres qui peuplent nos parcs et jardins, reconnus pour leur valeur ornementale, ne sont pas « autochtones » mais viennent d'autres continents.

Le chêne rouge, résistant à la pollution atmosphérique vient d'Amérique du Nord, remarquable par ses feuilles qui virent au rouge à l'automne ; le cyprès chauve ou cyprès de Louisiane qui apprécie les terrains marécageux, originaire du sud-est des États-Unis fut introduit en Europe en 1637.

Quant au séquoia encore « jeunot » dans ce parc bien que de taille déjà respectable, il doit son nom à un chef indien cherokee et peut battre des records de longévité (3 000 ans). Il en existe d'ailleurs un exemplaire remarquable et particulièrement imposant dans le parc de l'ex-résidence Hirschler.

Le pawlonia, dont les fleurs violettes mellifères ressemblent à celles du catalpa ou de la digitale originaire de Chine, peut mesurer jusqu'à 20 mètres de haut ; le mélèze de Sibérie ré-

sistant au froid et imputrescible, aux feuilles semblables à des aiguilles devenant jaune vif avant leur chute à la fin de l'automne ; le cèdre de l'Atlas, appelé cèdre bleu ou cèdre argenté originaire d'Afrique du Nord pouvant atteindre une hauteur de 40 mètres.

L'ébène sycomore ou figuier d'Égypte, appelé parfois « faux platane » à cause de ses feuilles ressemblant à celle du platane, arbre à croissance rapide de la famille des acéracées fréquent en Europe et dont le bois est utilisé en ébénisterie et en lutherie.

La liste des arbres présents dans le parc n'est pas exhaustive et d'autres espèces (pins, châtaigniers, noisetiers) ont fait l'objet d'observations et de commentaires.

Daniel SCHAEERER, président de la Société d'histoire et adjoint au maire chargé du patrimoine, a rappelé brièvement l'histoire du parc, créé après la destruction d'une partie du centre du village du fait des bombardements de 1944 et souligné l'intérêt patrimonial de ce lieu qu'il convient de protéger, voire de développer.

■ Michèle GREINER



## Le courrier de la Ferme

### Spécial cultures

Dans la précédente édition du Courrier de la Ferme, nous avons détaillé le projet de construction.

Enlevons un instant le casque de chantier, mettons les pieds dans la terre pour vous proposer un tour d'horizon des cultures que nous sommes en train de préparer.



Parce qu'à la Ferme du Château, nous voulons vous faire retrouver le plaisir de consommer des produits cultivés sur place !

### Ouverture décalée en 2019

Le chantier de rénovation et de construction de la ferme ayant pris un peu de retard, nous ne pouvions avec certitude vous offrir des

conditions optimales pour une ouverture en fin d'année. En effet, nous pensons qu'il est préférable d'ouvrir le magasin et le restaurant en même temps, et que le tout soit parfaitement fonctionnel.

Nous prévoyons à présent une ouverture au printemps 2019... Nous savons que vous êtes impatients, croyez bien que nous aussi !



la ferme du  
Château

### L'interview de Timothée ROTHGERBER

#### Quelles seront les cultures de la ferme ?

L'une des activités principales de la ferme sera l'arboriculture. Pour nous y préparer, dès le printemps dernier nous avons déjà planté 1500 arbres sur la colline qui borde la ferme.

#### Pourquoi ce choix de mettre les arbres en avant ?

Les arbres et plus particulièrement les pommes, c'est toute l'histoire de la famille ROTHGERBER ! Depuis 1542 ma famille cultive les fruitiers et la

vigne à Traenheim. C'est notre premier métier, notre passion et nous voulions poursuivre cette aventure à Pfastatt. Et pour nous, les arbres ont aussi une portée symbolique et écologique... Ils participent à donner une touche de verdure dans ce paysage très urbain, qui améliore la qualité de la vie à tous points de vue.

#### Quels sont vos autres projets de cultures ?

Nous allons créer un espace de maraîchage dans les terrains qui servaient autrefois à la culture de la luzerne et du maïs. Nous avons monté une serre et nous sommes en train de préparer la terre pour les plantations.

Nous aurons également un champ de fleurs à couper...

#### Un champ de fleurs ?

Oui, c'est un projet qui nous tenait vraiment à cœur. Il y a quelques années de cela, Dany et Jean NUSSBAUMER, les anciens gérants de la ferme, avaient eux-mêmes planté un champ de fleurs en libre cueillette. Pour nous qui sommes attachés à l'histoire de ce lieu, c'est donc une manière de nous inscrire dans la continuité. Avec les fruitiers et ce champ de fleurs, je vous laisse imaginer à quoi ressemblera le site dès ce printemps.

### En ce moment, à « la Cabane »

Nos Pommes Bio, nos jus de fruits et la mâche cultivée par notre partenaire de Chavannes-sur-l'Étang (68), Philippe DUMEL.

**Accès : au croisement de la rue de la ferme et de la rue de la liberté (à côté de la déchetterie), du mercredi au vendredi, de 9h à 12h et de 15h à 18h, le samedi de 9h à 13h.**

### Les contacts

La Ferme du Château sur la toile :  
[fermeduchateau-pfastatt.fr](http://fermeduchateau-pfastatt.fr)

La Ferme du Château par mail :  
[contact@fermeduchateau-pfastatt.fr](mailto:contact@fermeduchateau-pfastatt.fr)

[f @fermeduchateau-pfastatt](https://www.facebook.com/fermeduchateau-pfastatt)

L'association  
Les Amis de la Ferme du Château,  
le site : [amisfermepfastatt.fr](http://amisfermepfastatt.fr)  
mail : [contact@amisfermepfastatt.fr](mailto:contact@amisfermepfastatt.fr)

[i @fermeduchateau-pfastatt](https://www.instagram.com/fermeduchateau-pfastatt)



## NR Seniors Consulting : services à la personne

René NEFF propose différents services à la personne :

- Assistance administrative à domicile
- Aide à l'établissement de courriers administratifs
- Toutes démarches et relations administratives avec les services publics (mairies, résidences personnes âgées, renouvellement papiers, rendez-vous avec les services publics)

- Déclarations d'impôts et autres démarches fiscales, formulaires par internet
- Conseils en informatique

**Pour toutes informations complémentaires n'hésitez pas à le contacter. Il parle le dialecte alsacien.**

### NR Seniors Consulting

René NEFF  
4 rue des Pierres  
68120 PFASTATT  
tél : **06 80 98 70 50**  
mail : [68reneneff@gmail.com](mailto:68reneneff@gmail.com)



## Net'Tomb 68

Hervé DORN  
tél : 06 95 47 83 73  
mail : [nettomb68@gmail.com](mailto:nettomb68@gmail.com)

La récente période de la Toussaint nous montre une agitation particulière dans nos cimetières les jours qui précèdent le 1<sup>er</sup> novembre.

## Net'Tomb 68

Fleurir la tombe familiale et souvent gratter la mousse et autres dépôts sur la pierre tombale sont des gestes qui ne sont pas toujours simples.

Entretenir les tombes familiales, si on ne peut l'exécuter soi-même, trouve sa solution auprès de Hervé DORN.

En effet, ce dernier vous propose le nettoyage et l'entretien de vos monuments funéraires, grâce à une bonne expérience en ce domaine et un équipement de qualité.

Hervé vous renseignera et vous conseillera sur un simple coup de fil ou par mail.



Jimmy RESSEL, diplômé d'un brevet de compagnon dans le métier de zingueur-ferblantier, a créé et implanté son entreprise spécialisée dans tous travaux de toiture, à Pfastatt, depuis le mois de juillet.

Fort d'une expérience sur chantier d'une dizaine d'années ainsi que d'une même durée en tant que chargé d'affaires dans ce domaine, ce nouveau challenge était pour lui une évidence.

La société AJ Toiture est en mesure d'intervenir sur tout le Haut-Rhin et le Territoire de Belfort, dans tous les domaines liés à la couverture et ce, pour le compte de particuliers et d'architectes :

## AJ Toiture

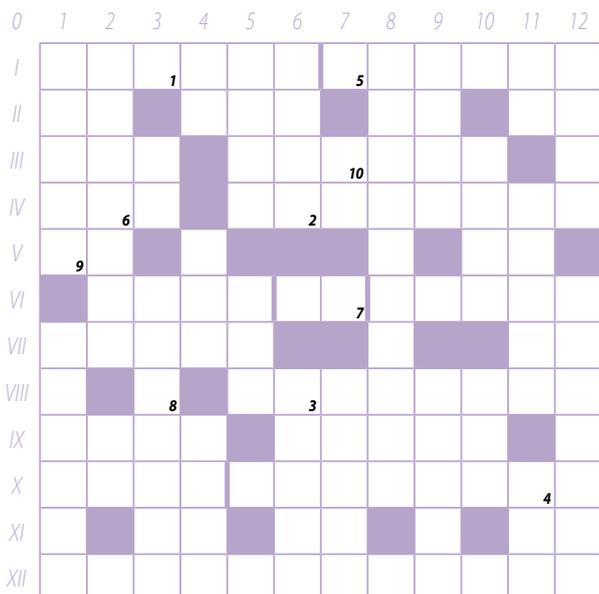
- **Couverture**
  - pose de tous types de tuiles, ardoises naturelles, couverture en bac acier
  - Installation de fenêtres de toit
- **Zinguerie**
  - Réalisation d'éléments en zinc et cuivre, gouttières et évacuation d'eaux pluviales
  - Habillage de planches, conduits de fumée, lucarnes et façade
  - Façonnages sur-mesure
- **Étanchéité** • pose de membranes Sarnafil® FPO écologiques et PVC sur tous types de bâtiments et de surfaces.
- **Bardage et isolation**

## AJ Toiture

Jimmy RESSEL  
tél : 07 84 96 60 59

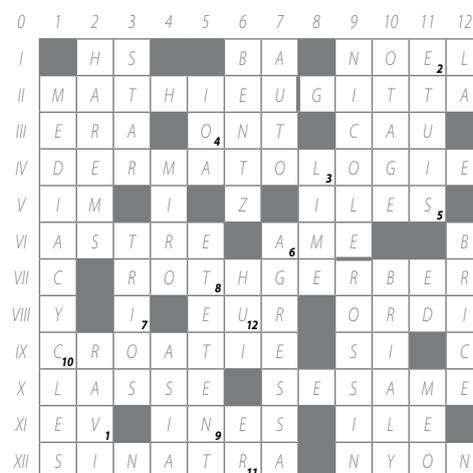
# Mots croisés Bilingues • N°133

par Gérard KENTZINGER



N.B. : les définitions en gras violet peuvent trouver leur réponse grâce au contenu du numéro précédent

## Solutions du n°132



V<sub>1</sub> E<sub>2</sub> L<sub>3</sub> O<sub>4</sub> S<sub>5</sub> A<sub>6</sub> A<sub>6</sub> S<sub>5</sub> S<sub>5</sub> I<sub>7</sub> S<sub>5</sub> T<sub>8</sub> A<sub>6</sub>  
 N<sub>9</sub> C<sub>10</sub> E<sub>2</sub> E<sub>2</sub> L<sub>3</sub> E<sub>1</sub> C<sub>10</sub> T<sub>8</sub> R<sub>11</sub> I<sub>7</sub> Q<sub>U</sub> U<sub>12</sub> E<sub>2</sub>

1 2 **F** 3 4 5 3 6 7 8 9 2 10 3 2 7

En reportant ci-dessus les 16 lettres des cases numérotées, vous trouverez **un nouvel atout pour Pfastatt**

### Horizontalement

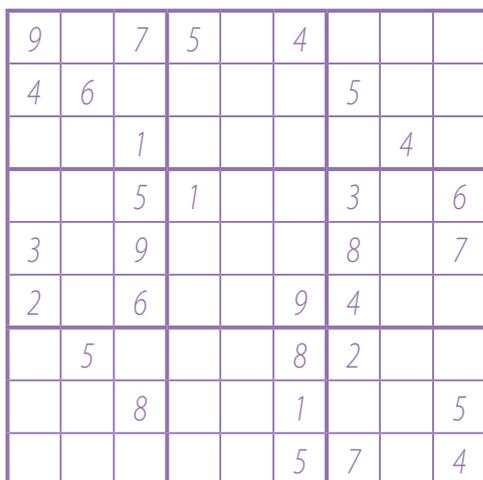
- I Le choucou des fans de foot.
- II Régiment d'Infanterie - lettre - **RUSSISCHER FLUSS** - phonétiquement : enlever.
- III Parti politique - escroque.
- IV Théâtre de Lerchenberg - **les cheveux n'ont pas de secret pour elle (p.16)**.
- V Exclamation gaie - **SONNENGOTT**.
- VI **But de la sortie des anciens conseillers municipaux (p.9)**.
- VII Lancier polonais - paresseux.
- VIII **Elle n'est pas royale, mais policière municipale (p27)**.
- IX **DAS FRÜHERE PERSIEN** - garçon.
- X **Anniversaire dignement fêté (p 26)**.
- XI Douze mois - Union Européenne - le premier.
- XII Forças l'entraînement.

### Verticalement

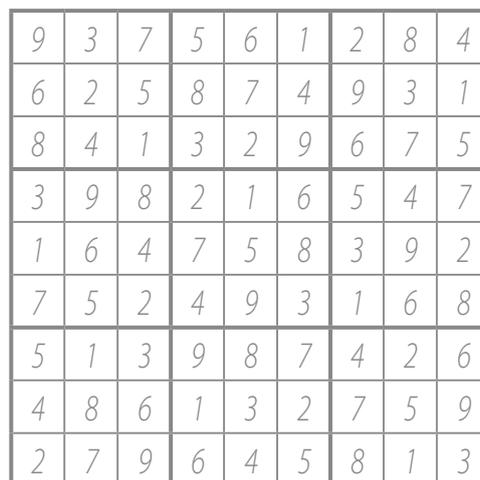
- 1 **DORF IM THANNER TAL** - mariages.
- 2 Langue parlée par des juifs - route nationale.
- 3 Après nous - palais fortifié d'Espagne.
- 4 Adresse de connexion à internet - transpira - sein familial.
- 5 **STADT IN SYRIEN** - théâtre national suisse.
- 6 Prénom féminin - recueille les eaux usées.
- 7 La moitié d'un pou familial - pour obtenir de beaux foies gras.
- 8 **Lieu de pétanque pfastattois (p 8)**.
- 9 Papa pour les chrétiens - polissai -
- 10 Pas blanchi - Ecole Nationale Bruxelloise.
- 11 **FLUSS IN NORDITALIEN** - longue veste - jeta son pied en l'air.
- 12 Pour y mettre ses lunettes - **WOHLBEKANNTER DEUTSCHER TRUST**.

# Sudoku • N°133

par Jean-Claude BENSEL



## Solutions du n°132



# Vos rendez-vous à Pfastatt

de Janvier  
à début Avril  
2019



Retrouvez toutes les infos « Vos rendez-vous à Pfastatt » sur le site internet de la commune, rubriques [agenda](#) et/ou [actualités](#).

[www.pfastatt.fr](http://www.pfastatt.fr)

## Programme culturel

Date	Horaire	Lieu	Qui ?	Événement	Informations
06 janvier	de 17h à 20h	Foyer Saint-Maurice	La Bobine	Bal Viennois	Animé par le groupe musical Odéon Orchestra
16 janvier	départ 14h devant la mairie retour à 17h45	Théâtre de la Sinne	*	Théâtre	« La Douce Envolée » Un homme enfermé dans sa solitude recueille son chagrin dans des mouchoirs, qu'il enferme dans des armoires. Mais un soir, un mouchoir se rebelle... Pour les enfants dès 5 ans. Tarif : 6 €
19 janvier	20h	Foyer Saint-Maurice	La Bobine	Théâtre	« Oscar » par le théâtre de l'Ochisor
02 février	20h	Foyer Saint-Maurice	La Bobine	Théâtre	« Sans issue » par la Cie de l'Amarante
02 février	départ 16h devant la mairie retour à 18h45	La Filature	*	Théâtre	« Trois Petites Sœurs » Un spectacle d'une grande lucidité et une leçon d'humanité. Pour les enfants dès 10 ans. Tarifs : 9 € enfants / 11 € adultes
19 février	matin	Ludosphère	Ludosphère	Animations des vacances de février	« Les petits pingouins », pour les 3 à 5 ans
21 février	matin				« Apprendre en s'amusant », pour les 6 à 10 ans
21 février	après-midi				« Jeux scéniques en anglais » pour les 10 à 15 ans
22 février	19h30	Médiathèque	Médiathèque	Conférence	La Naturopathie, présenté par Maïté PFOHL
06 mars	20h	Foyer Saint-Maurice	La Bobine	Théâtre	« Candide, qu'allons-nous devenir ? » d'Alexis ARMENGOL, par le Théâtre à Cru
08 mars	20h	Foyer Saint-Maurice	La Bobine	Journée internationale des droits des femmes	
09 et 10 mars	samedi 20h dimanche 15h	Foyer Saint-Maurice	Conférence St Vincent de Paul	Théâtre alsacien	« Liaga isch trumpf » Comédie présentée par la troupe du Théâtre Alsacien de Lutterbach
20 mars	départ 14h devant la mairie retour à 17h45	Théâtre de la Sinne	*	Théâtre	« Nuit Blanche » Deux enfants sont à l'abri, blottis l'un contre l'autre en pleine nuit et en plein silence. Libres et rêveurs, ils partagent leur perplexité face au monde des adultes. Pour les enfants dès 7 ans. Tarif : 6 € Les adultes qui souhaitent participer sont les bienvenus !
23 mars	départ 18h devant la mairie	La Filature	*	Concert	Jane BIRKIN et l'Orchestre Symphonique de Mulhouse Tarifs : - adulte moins de 30 ans : 16 € - adulte plus de 30 ans : 32 € - RSA et ASPA : 16 €
30 et 31 mars	samedi 20h15 dimanche 16h	Foyer Saint-Maurice	Union Musicale de Pfastatt	Concert de printemps	
du 09 au 11 avril		Foyer Saint-Maurice et salle polyvalente	La Bobine	Festi'Grenadine	Le festival de marionnettes fête ses 10 ans ! Programme détaillé à La Bobine

\* Pour toutes ses sorties, veuillez vous inscrire au Service Culturel de la Mairie de Pfastatt auprès de Christiane VALLIN au 03 89 25 88 38, ou par mail : [c.vallin@pfastatt.fr](mailto:c.vallin@pfastatt.fr)

**Bourses**  
organisées par  
l'Association Générale des Familles  
Vente au Foyer Saint-Maurice  
ou à la Maison des Associations  
Renseignements : 03 89 45 47 62  
<http://agf.mulhouse.free.fr>

Bourse	Infos	Dates de dépôt	Dates de vente
PRINTEMPS-ÉTÉ ENFANTS de 0 à 14 ans	25 articles, matériel puériculture compris, aucun jouet	Lundi 11 mars, de 09h à 11h30 et 12h30 à 16h30	Mardi 12 mars, de 17h à 19h Mercredi 13 mars, 9h-15h
PRINTEMPS-ÉTÉ ADULTES à partir de 16 ans	15 articles	Jeudi 14 mars, de 14h à 17h Vendredi 15 mars, de 9h à 13h	Vendredi 15 mars, de 17h à 19h Samedi 16 mars, de 9h à 13h Dimanche 17 mars, de 9h à 13h



## Les événements sportifs

DATE	HEURE	SPORT	NIVEAU	RENCONTRE	LIEU
Mar 08/01	20h30	Volley-ball	Départementale 2	US MULHOUSE 3	Cosec Bleue
Sam 12/01	20h	Handball	1 <sup>ère</sup> Division Territoriale	ASPTT MULH/RIXHEIM3	Cosec
Sam 12/01	20h	Basket	Nationale 2	LIEVIN	Salle polyvalente
Sam 19/01	20h	Basket	Nationale 3	ST APOLLINAIRE	Salle polyvalente
Sam 02/02	20h	Basket	Nationale 2	MAUBEUGE	Palais des Sports
Sam 02/02	20h	Handball	1 <sup>ère</sup> Division Territoriale	HABSHEIM	Cosec
Sam 09/02	20h	Basket	Nationale 3	BESANÇON	Salle polyvalente
Du Ven 15 au Dim 17/02		Basket	Tournoi Jeunes	KID GAMES BASKET	Salle polyvalente + Palais des Sports
Sam 16/02	16h	Futsal	Ligue 2	FURIANI	Cosec omnisports
Dim 17/02	15h	Football	Féminines Régional 1	STRASBOURG RCSA	Stade municipal
Sam 23/02	20h	Basket	Nationale 2	DADOLLE DIJON	Palais des Sports
Sam 02/03	20h	Handball	1 <sup>ère</sup> Division Territoriale	WINTZENHEIM/MUNSTER	Cosec
Sam 02/03	20h	Basket	Nationale 3	SIG	Salle polyvalente
Dim 03/03	15h	Football	Masculin Régional 3	RAEDERSHEIM	Stade municipal
Dim 03/03	16h	Football	Féminines Régional 1	AZZURI MULHOUSE	Stade municipal
Ven 08/03	20h30	Volley-ball	Départementale 2	ASIM 3	Cosec Bleue
Sam 09/03	16h	Futsal	Ligue 2	PLAISANCE	Cosec omnisports
Sam 09/03	20h	Basket	Nationale 2	CERGY	Palais des Sports
Sam 09/03	20h	Basket	Nationale 3	JURA SALINS	Salle polyvalente
Dim 17/03	16h	Football	Féminines Régional 1	OBERHERGHEIM	Stade municipal
Ven 22/03	20h30	Volley-ball	Départementale 2	WITTELSHEIM	Cosec Bleue
Sam 23/03	20h	Handball	1 <sup>ère</sup> Division Territoriale	SAUSHEIM	Cosec
Sam 23/03	20h	Basket	Nationale 3	POLIGNY	Salle polyvalente
Dim 24/03	15h	Football	Masculin Régional 3	REAL MULHOUSE	Stade municipal
Sam 30/03	16h	Futsal	Ligue 2	NEUHOF	Cosec omnisports
Dim 31/03	17h	Basket	Nationale 2	HOLTZHEIM	Palais des Sports

## Autres rendez-vous

Date	Horaire	Lieu	Qui ?	Événement	Informations
09 janvier	de 15h30 à 19h	Foyer Saint-Maurice	Association des Donneurs de Sang	Don du sang	
20 janvier	11h	Monument aux Morts et Stèle de la Libération	Mairie	Commémoration de la Libération	
09 février	à partir de 21h30	Salle polyvalente	MPBA	Soirée années 80	Animation DJ, Foodtruck sur le parking
24 février	de 10h à 17h	Salle polyvalente	OMSAL	Au plaisir des Couturières	Une cinquantaine d'exposants pour les passionnés de couture et autres travaux d'aiguilles et ciseaux
16 mars	à partir de 19h	Salle polyvalente	Carnaval	Carnaval	Bal déjanté de carnaval, avec l'orchestre Élégance et Jean-François Valence
17 mars	départ 14h32...	les rues de Pfastatt	Carnaval	Carnaval	Cavalcade avec environ 700 carnavaliers
20 Mars	de 15h30 à 19h	Foyer Saint-Maurice	Association des Donneurs de Sang	Don du sang	
23 Mars	à partir de 19h	Foyer Saint-Maurice	Pfascht' Trummler	Fête de la St Patrick	Avec la participation de l'orchestre « Les Chum's »

## ensemble solidaires pour pfastatt

Pfastatt le 20 décembre 2018

### Rue de la Plaine (suite)

La décision arbitraire du maire de mettre la rue de la Plaine en sens interdit (sauf riverains) a fait des vagues et soulevé de nombreuses protestations. Elle a déclenché le lancement d'une pétition citoyenne, que nous avons soutenue et aidé à diffuser. Cette pétition a été remise au maire au conseil municipal du 23 octobre dernier.

Le point positif de cette démarche est que le maire a reconnu la nécessité d'élaborer un plan des déplacements sur notre commune. Une commission *ad hoc* a été constituée et se réunira en janvier 2019. Cette commission devra étudier la circulation sur Pfastatt dans son ensemble, puis voir quartier par quartier.

Mais rien n'est acquis d'avance car si nous mettons en avant l'intérêt général, il demeure toujours cette tendance à privilégier les quartiers séparément au détriment de l'intérêt général. L'espace public doit rester ouvert à Tous.

A suivre...

### Gilets jaunes

Ils font beaucoup parler d'eux et occupent des ronds-points un peu partout dans notre pays. Près de Pfastatt, c'est le Kaligone. Ils ont été à Pfastatt, à Plastic Omnium, où ils ont bloqué les flux logistiques vers Peugeot pendant quelques heures. Nous comprenons leur colère, mais nous désavouons les dégradations commises aux Papillons Blancs.

Ce mouvement parti du seul prix du carburant s'est peu à peu étendu à d'autres domaines touchant aux difficultés de la vie quotidienne qui deviennent de plus en plus pesantes.

Ce mouvement exprime le désir de ne plus être pris continuellement pour la « vache à lait » de l'État. Mais il proteste aussi contre un mépris de classe et le peu de considération des gouvernants envers les citoyens.

Les gens veulent compter dans la prise des décisions.

Cette colère est populaire et légitime. Elle doit être entendue.

### Remplacement d'une élue

Notre Camarade Irène BRODBECK a demandé de mettre fin à son mandat de conseillère municipale pour des raisons personnelles et familiales. Elle siégeait également au Centre Communal d'Action Sociale ainsi que dans les commissions « sport » ; « culture » et « patrimoine ». Nous la remercions pour son engagement au service de la population ainsi que pour sa contribution au fonctionnement de notre Liste. Elle est remplacée par la suivante de notre Liste, Nadia PETER-LANTZ, qui siégera au CCAS et à la commission culturelle.

Georges GREINER siégera à la commission du patrimoine.

### Vœux

Nous vivons une fin d'année très particulière où les fins de semaine traditionnellement réservées aux achats des fêtes sont occupées par de grands mouvements de protestation populaire (gilets jaunes, lycéens, étudiants...).

Noël est aussi un moment de partage où on pense aux plus démunis.

Le mouvement des Gilets Jaunes a projeté dans l'actualité les difficultés de nombreux concitoyens.

*Nous exprimons notre solidarité avec celles et ceux qui connaissent des fins de mois difficiles. Les choses peuvent évoluer et dans l'attente de ces temps meilleurs nous souhaitons à Toutes et à Tous de belles fêtes de fin d'année.*

*Ne perdons pas espoir !*

**Les élus du groupe d'opposition**

**Pierre PETER, Nadia PETER-LANTZ, Georges GREINER**  
**tél. 03 89 51 04 36 - mail : ppet2@wanadoo.fr**

## Le maire et les élus de la liste : «avec le cœur et la raison»

*Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) intervient dans de nombreux domaines d'aide et d'actions sociales.*

### La banque alimentaire

Depuis de nombreuses années, la banque alimentaire organise des collectes fin novembre dans plusieurs commerces. Nous assurons celles-ci avec des bénévoles, des ouvriers communaux et les membres du CMJ (Conseil Municipal des Jeunes) dans les supermarchés pfastattois.

Les enfants de la commune ont également été sensibilisés dans les différents établissements scolaires et ont ainsi participé à cette collecte en apportant des denrées non périssables.

Le tonnage récolté permet à la banque alimentaire de faire bénéficier toutes les épiceries solidaires et associations de la région, comme la Conférence Saint-Vincent de Paul à Pfastatt, qui redistribuent aux plus démunis.

Les bénévoles sont toujours bienvenus pour aider à la collecte. Si vous souhaitez participer à la prochaine action qui aura lieu en novembre 2019, merci de vous faire connaître auprès du service social de la Mairie.

### Les demandes d'aides

Le CCAS gère les demandes d'aides. En 2017, elles étaient en légère baisse. 214 d'entre elles ont été traitées, 184 ont été accordées et 30 rejetées. Ces dossiers étaient répartis sur 119 foyers.

Dans la plupart des cas, les demandes émanent de personnes isolées avec enfants. En deuxième position on retrouve des personnes seules, puis des couples avec enfants, et enfin des couples.

Le CCAS a accordé majoritairement des aides alimentaires, des participations aux factures d'énergie, de périscolaire, de cantine et de colonies de vacances, des aides au transport, aux frais de loyer, d'obsèques ainsi que ceux liés au handicap... La plupart des demandes découlent d'un budget précaire, en raison de problèmes liés à la CAF, à la maladie et au surendettement.

### Médiation animale

Je tiens aussi à vous faire part du succès rencontré par l'instauration d'interventions en médiation animale dans les EHPAD de notre commune. Nous avons donc reconduit la convention qui permet à Madame Valérie FLORENCE d'intervenir une fois par semaine dans les trois établissements avec chiens, lapins nains et cochons d'Inde...

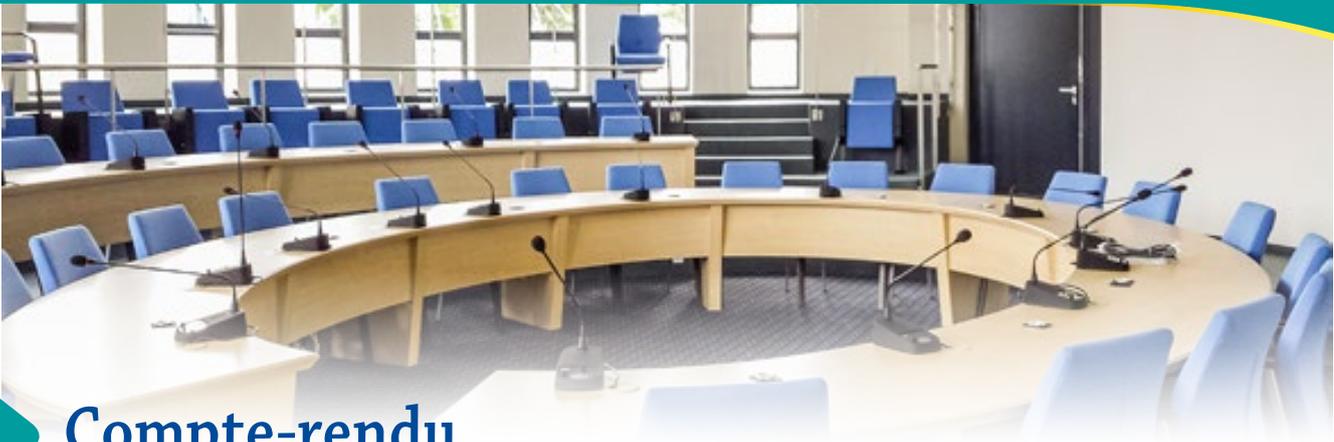
Je vous souhaite à tous de passer de très bonnes fêtes et de commencer la nouvelle année en bonne santé, entourés des personnes que vous aimez.

**Noëlle BAUDER**

**Adjointe au Maire en charge du service social**

Cette page est une page d'expression des 2 groupes représentés au conseil municipal.

Les avis, les chiffres et jugements qui y figurent n'engagent que leurs auteurs.



## Compte-rendu du conseil Municipal

Lors de sa séance du 22 octobre 2018, le Conseil Municipal a...

- **approuvé la reconduction en 2019 de l'exonération de la part communale de la taxe d'aménagement** sur les abris de jardin soumis à déclaration préalable
- **fixé pour 2019 les tarifs de la taxe locale sur la publicité extérieure**
- **approuvé une décision modificative au budget principal 2018** d'un montant de 33 905,36 €
- **attribué les subventions suivantes :**
  - **380,00 €** à l'Association « *Les enfants de Mara* » (subvention de fonctionnement),
  - **100,00 €** à l'Association du monument national du Hartmannswillerkopf (aide à la rénovation de l'éclairage du site),
  - **1 000,00 €** au Département de l'Aude (aide aux sinistrés des inondations)
- **accordé une subvention de 20 000,00 € au centre socio-culturel La Bobine** à titre d'avance sur l'exercice 2019
- **approuvé la modification de l'état des effectifs du personnel communal**
- **décidé d'accorder une participation financière aux agents pour le risque Prévoyance**
- **émis un avis favorable au projet d'extension du centre de transit et traitement de déchets** présenté par la société SCHROLL sur son site de Pfstatt
- **émis un avis favorable au projet d'extension de l'activité de collecte et recyclage de métaux** présenté par la société NVA METAL sur son site de Kingersheim
- **émis un avis favorable à la fermeture des puits Amélie, Max, Joseph et Else** tout en rappelant la demande de préserver la possibilité d'un déstockage total de Stocamine
- **pris acte du rapport d'activité 2017 de Mulhouse Alsace Agglomération**
- **reconduit les représentants du conseil municipal** appelés à siéger au comité consultatif communal des sapeurs-pompiers volontaires
- **évoqué en point « divers »** l'avenir des piscines de l'agglomération et l'enquête publique sur le schéma de cohérence territoriale (SCOT) de la région mulhousienne

## La collecte des déchets se réorganise

La compétence de l'enlèvement des ordures ménagères, des déchets divers et la gestion des déchetteries relève de l'agglomération m2A. Pfstatt est pleinement partie prenante dans l'organisation de ces services, comme toutes les collectivités membres. Mieux gérer nos déchets, voire les réduire, est l'ambition commune de l'ensemble des élus de l'agglomération.

En 2019, entrera en vigueur dans sept nouvelles communes une nouvelle méthode d'enlèvement des ordures ménagères et des déchets recyclables en vrac. Ce nouveau service a pour but de vous faciliter le tri et vous éviter un déplacement vers les conteneurs d'apports volontaires ou les déchetteries pour les déchets recyclables les moins encombrants. Pour cela, il vous sera mis à disposition deux bacs : l'un à couvercle jaune, l'autre à couvercle marron.

Le bac à couvercle marron est destiné à recevoir les ordures ménagères en sac (déchets incinérables) et celui à couvercle jaune recevra en vrac le papier, cartons, emballages en plastique, emballages métalliques et briques alimentaires. Le centre de tri étant automatisé, les différentes natures de produits recyclables seront ainsi triés.

**Attention ! Le tri du verre reste à déposer dans les conteneurs d'apports volontaires destinés à cet usage.**

Il faudra être très attentif au mode de ramassage. Pour le moment, vous avez deux passages par semaine pour le ramassage des ordures ménagères, sauf en cas de jour férié.

Par la suite, vous n'aurez plus qu'un ramassage par semaine pour les ordures ménagères (bac marron) et le service est garanti même en période de fête. Les déchets recyclables (bac jaune) seront ramassés en porte-à-porte toutes les deux semaines.

Un calendrier vient d'être établi. Pfstatt entrera dans ce type de collecte le 3 juin 2019. Mais avant cela, au cours du premier trimestre, vous recevrez la visite d'un enquêteur pour définir avec vous les modalités pratiques de dotation et d'installation des bacs, qui vous seront livrés quelques semaines plus tard.

Une réunion d'information sera organisée au cours du second trimestre. Elle vous permettra de poser toutes les questions concernant le tri sélectif, la nature des déchets et les bacs à utiliser.



### Le tri à portée de mains

Une nouvelle organisation de la collecte des déchets dans votre commune est à l'étude.

Vous serez bientôt équipés gratuitement de bacs à roulettes :

**1 bac à couvercle jaune** pour les déchets recyclables en vrac (tous les papiers, tous les emballages quelle que soit la matière),

**1 bac à couvercle marron** pour les ordures ménagères en sacs.

Le nouveau service sera opérationnel dans votre commune le 3 juin 2019.

Premier trimestre 2019, vous recevrez la visite d'un enquêteur chargé de définir avec vous les modalités pratiques de dotation et d'installation de ces bacs.

Quelques semaines plus tard, les bacs vous seront livrés.

À chacune de ces étapes, des courriers plus détaillés vous seront directement adressés. Les jours, les fréquences de collectes, et les consignes de tri vous seront précisés.

Les bacs arrivent chez vous !





Depuis le décès des deux derniers poilus, Lazare PONTICELLI et Louis de CAZENAVE, tous deux disparus à l'âge de 110 ans en 2008, la mémoire des combattants de la Grande Guerre est entrée dans l'Histoire. A l'occasion de ce centenaire, il était nécessaire de rendre hommage à ces millions de français mobilisés, dont 1,4 million ont été tués ou portés disparus.



## Commémoration du 11 Novembre 2018

A l'issue de l'office religieux, les autorités civiles et militaires, le Conseil Municipal et la population se sont rendus au Monument aux Morts. Avant de commencer la commémoration, le « *Cessez le feu* » a été interprété par Les Trompettes de Mulhouse.

La montée des couleurs a été assurée par deux Jeunes Sapeurs-Pompiers de Pfastatt, aux ordres du Sergent-Chef Denis GOETSCHY et de l'Adjudant-Chef Claude OCHSENBEIN. Les sapeurs-pompiers volontaires aux ordres du Chef de Corps l'Adjudant-Chef Rémy HUNTZINGER étaient également présents, à proximité du drapeau et de sa garde.

Comme dans beaucoup de communes de l'hexagone, le Souvenir Français a tenu à marquer cet anniversaire par le dépôt d'une flamme au Monument aux Morts. Le transfert a été assuré par des membres du Conseil Municipal des Jeunes de Pfastatt, dont le Maire Junior, Hugo BAYSANG et sous la responsabilité de Nicolas ZIMMERMANN, Conseiller Municipal.

Au cours de la cérémonie, le Capitaine Michel THOMAS, Président de la Section UNC de Pfastatt a remis deux décorations : la « Croix du Combattant » à Messieurs Charles STAHL et André SCHWOERER, tous deux membres de la section locale.

Le message du Président de la République à l'occasion du centenaire de l'Armistice a été lu par Francis HILLMEYER, Maire de Pfastatt et Député Honoraire du Haut-Rhin. A l'issue de ce message, un hommage a été rendu à trois soldats français morts pour la France au cours de l'année 2018 : l'Adjudant Emilien MOUGIN (Mali), le Maréchal des Logis Timothée DERNONCOURT (Mali) et le Caporal Boguz POCHYLSKI (Irak).

Sous la direction de Brigitte MAGY, enseignante, le poème « *Est-ce que cela compte ?* » de Wilfried OWEN, qui a combattu durant la Première Guerre mondiale, a été lu par trois élèves du collège de Pfastatt : Lucas, Amina et Margaud.

La cérémonie s'est poursuivie par un dépôt de gerbes. La première par le Capitaine Michel THOMAS, accompagné de Henri DOU, Président de la section UNC de Lutterbach, du Lieutenant-Colonel Noël MILLAIRE, du Lieutenant-Colonel Rémy KLEIN et du Major Claude TSCHORA. La seconde par le Maire de

Pfastatt, accompagné de Fabienne ZELLER, 1<sup>ère</sup> adjointe et de l'Adjudant William ROUTIT du 57<sup>ème</sup> Régiment de Marche du Tchad.

L'Hymne National a été joué et chanté par l'Union Musicale de Pfastatt, sous la direction de Jean-Marie NAEGELEN. Selon le souhait de ce dernier, une chorale a été créée pour cette occasion, offrant une très belle interprétation de « *La Marseillaise* » suivie de « *l'Alsace et la Lorraine* ».

Pour clôturer la cérémonie, le cortège emmené par « *Les Trompettes de Mulhouse* », du drapeau des Pompiers et de sa garde, des Pompiers Volontaires, des Jeunes Sapeurs-Pompiers, des drapeaux, des Autorités, du Conseil Municipal des Jeunes et de la population, s'est rendu au Foyer Saint-Maurice afin d'écouter le chant « *La Madelon* » ainsi qu'un concert d'une grande qualité proposé par l'Union Musicale de Pfastatt. Ils ont interprété quatre morceaux : deux en l'honneur et en mémoire des poilus de la Grande Guerre, puis deux autres pour fêter l'Armistice et la Paix revenue en ce 11 Novembre 1918. Un grand merci à Jean-Marie NAEGELEN et à ses musiciens pour ce magnifique concert.

Au cours du vin d'honneur offert par la municipalité, la médaille du Centenaire de la création de l'Union Nationale des Anciens Combattants à été remise au maire Francis HILLMEYER, au Directeur Général des Services, Philippe KOENIG ainsi qu'au Président de l'Amicale des Jeunes Sapeurs-Pompiers de Pfastatt, Denis GOETSCHY.

■ Jean-Luc MAURICE

### Carte du Combattant pour les 62/64

Les militaires français déployés sur le territoire algérien entre juillet 1962 et juillet 1964 vont enfin obtenir la carte du combattant dans le cadre du projet de loi de finances pour 2019.

La carte du Combattant ouvre droit à la retraite du Combattant, au port de la Croix du Combattant et à une demi-part d'impôt sur le revenu à partir de 74 ans.

Pour tout renseignement, n'hésitez pas à contacter le **03 89 53 24 85**.

Pour terminer en beauté l'année 2018, la mairie a invité les membres du Conseil municipal des Jeunes à une découverte de Strasbourg et des institutions européennes.

Afin d'encadrer 20 des 29 jeunes qui le composent, Nicolas ZIMMERMANN, conseiller municipal en charge du suivi dans leurs activités, était accompagné des adjoints Noëlle BAUDER, Thierry HARTMANN et Daniel SCHAEERER, ainsi que de Mathieu GITTA et Jérôme HINDER qui assurent en mairie l'intendance du groupe.

Le groupe, parti en autobus jusqu'à la capitale européenne, a découvert sous le soleil, une ville pleine de sites très animés. A pied d'abord, en la traversant depuis la mairie et en passant par la cathédrale, jusqu'aux quais de l'Ill où une surprise leur était réservée : celle de poursuivre la découverte de la cité sur un gyropode, véhicule électrique à deux roues dirigé par les mouvements de son conducteur. Après une rapide prise en mains réussie par tous les participants, c'est en colonnes bien encadrées de trois groupes qu'ils ont longé les quais de l'Ill en passant par la Petite France, le temple Saint-Thomas, les parcs et allées de la ville, pour arriver jusqu'aux quartiers européens.

Un site qu'ils ont découvert en fin de matinée, après avoir rendu leurs drôles d'engins à deux roues, non sans un dernier passage dans le quartier de la Neustadt, inscrite récemment au Patrimoine mondial de l'Unesco.

A midi, ils ont pris le déjeuner au restaurant du Parlement européen. Un guide de l'institution leur a fait découvrir ensuite un bâtiment à l'architecture très symbolique.

Notamment l'atrium et la grande salle de l'hémicycle où se réunissent durant les sessions les 751 députés européens représentant les 380 millions d'électeurs des 28 états membres. Les questions posées à leur guide ont été aussi



## Le CMJ à la découverte de Strasbourg et du Parlement Européen

nombreuses que pertinentes. Une bonne manière d'apprendre, pour de futurs électeurs, comment fonctionnent les institutions qui gèrent leur quotidien.

Après un retour en mairie de Pfastatt, autre institution où ils apportent leurs idées et celles de leurs camarades qui les avaient élus au sein du Conseil municipal des Jeunes, ils ont pris date pour deux nouvelles participations : la collecte annuelle de la Banque Alimentaire dans les supermarchés et la vente d'objets au bénéfice du Téléthon effectuée lors du marché de Noël.

■ Daniel SCHAEERER



## Mise à jour des listes d'électeurs

L'inscription sur les listes électorales doit faire l'objet d'une démarche volontaire.

Vous venez de changer d'adresse ou de vous installer dans la commune, présentez vous en mairie au service des élections afin de vous inscrire sur les listes électorales.

Vous devez être muni de votre pièce d'identité (carte d'identité ou passeport) et d'un justificatif de domicile datant de moins de 3 mois.

Si vous ne régularisez pas votre situation suite à votre changement de domicile, vous vous exposez à être radié de la liste électorale.

Les inscriptions doivent être faites avant le 31 mars 2019 pour pouvoir voter à Pfastatt lors des scrutins à venir.

**Prochain scrutin : les élections européennes dimanche 26 mai 2019.**





## Les percussions du monde

Vendredi 9 novembre au soir, la médiathèque de Pfastatt a proposé un voyage musical autour des percussions du monde.

Hervé GUINAND, auteur-compositeur-interprète et multi-percussionniste, a interprété des morceaux de musiques du monde à l'aide d'instruments africains, sud-américains, orientaux et du hang, percussion mélodique inspirée par la sonorité du gamelan et des gongs asiatiques. Une soixantaine de personnes a assisté à ce beau moment de découverte musicale.

Hervé GUINAND a commencé sa formation aux percussions du monde par un premier voyage en Guinée, dans les années 1990. Il a ensuite enrichi ses connaissances par de multiples voyages en Amérique du Sud, en Afrique, en Inde et aux Caraïbes.

En 2016 et 2017, il a produit deux albums autour du hang. Il propose également régulièrement des cours, des stages et des animations pédagogiques.

■ Inès PARENT

## Les temps forts passés et à venir de la Médiathèque



## Sous la Neige, C<sup>ie</sup> " Les contes de Nana "

Mercredi 28 novembre, une soixantaine d'enfants et de parents a assisté à la représentation du spectacle « Sous la neige », proposé par l'association ABC et la médiathèque de Pfastatt.

Audrey GENTNER et son musicien Hubert KIEFFER, alias la compagnie " Les contes de

Nana ", ont convié les participants à se joindre à eux sous leur tente. Grâce à un magnifique décor de glace, ils les ont fait voyager jusqu'à la banquise pour leur raconter deux histoires.

Tout d'abord, celle de Sakari et Nuit, deux enfants de la banquise qui s'observent mais n'osent pas se parler : Nuit pense à Sakari lorsqu'il pêche de gros poissons et Sakari tricote des moufles pour Nuit. Petit à petit, à force d'observation et de petits gestes, « un pont se forme entre leurs deux cœurs » et c'est le début d'une belle amitié. Mais pendant que Sakari et Nuit s'éloignent vers de nouvelles aventures, une moufle reste seule sur la banquise.

Transition toute trouvée pour l'histoire suivante, celle du conte de randonnée traditionnel « La moufle ». Plusieurs animaux se succèdent dans une moufle abandonnée pour y trouver refuge. On fait connaissance avec Mimi la souris, Riri le

lapin bavard, Gaspard le renard rusé, Roger le sanglier malodorant et caractériel pour terminer avec l'Ours qui n'a pas pris de gants pour entrer dans la moufle et a fait tout exploser !

Le décor, la musique (chansons originales, comptines, guitare, Ukulélé et Glockenspiel), les costumes et les interactions avec le public ont rendu ce moment convivial et plein de poésie. Un très beau spectacle musical, plein de rebondissements, qui a émerveillé petits et grands.

A l'issue de la représentation, la neige s'est invitée grâce à l'ingéniosité d'Audrey et de son fameux nuage à flocons.

Les enfants et les parents, ravis, ont ensuite profité d'un goûter offert par les bénévoles de l'association ABC.

■ Angéline BUGNON et Doris GAUDEFROY

## Conférence bien-être

La médiathèque de Pfastatt organise une conférence sur la naturopathie vendredi 22 février 2019 à 19h30, par Maïté PFOHL, hygiéniste-naturopathe, qui proposera des solutions pour un nettoyage efficace du corps au moment du passage de l'hiver au printemps.

La naturopathie est une alternative à la médecine conventionnelle qui œuvre en puisant dans ce que la nature nous offre. Une manière simple et douce pour travailler sur notre bien-être.

**Entrée gratuite sur réservation à la Médiathèque au 03 89 53 90 56.**





## Les mains vertes à l'honneur

Les participants du concours des maisons et balcons fleuris, en présence du maire Francis HILLMEYER, des élus et des membres du jury se sont retrouvés le 19 octobre dernier lors d'un moment convivial pour la remise des prix.

Comme le précisait Agnès SISSELIN, conseillère municipale et présidente du jury, « *cette récompense est un aboutissement de longues heures de soins apportés à toutes les plantes, jour après jour...* ».

Le jury, qui avait fait le tour de la commune le 26 juillet, a noté la trentaine d'habitations selon 3 critères différents : **le cadre végétal** (la variété des plantes, l'harmonie), **les fleurs** (les différentes couleurs, la quantité de floraison) et **la propreté, l'environnement** (qualité de l'ensemble, soins apportés aux plantes, fleurs fanées enlevées...).

Dans certaines catégories, les scores étaient parfois très serrés, d'autant qu'il n'était pas facile cette année de maintenir un beau niveau de fleurissement en raison de la chaleur et de la sécheresse.

### Une participation remarquée à Folie'Flore

Après avoir remercié l'ensemble des participants, la présidente du jury revint également sur la participation de Pfastatt à Folie'Flore, dans l'espace dédié aux jardins imaginés par plusieurs villes de l'agglomération mulhousienne et d'ailleurs. Ce très beau jardin, qui a retenu l'attention de nombreux visiteurs, a été conçu par l'équipe du Centre Technique Municipal : les jardiniers, menuisiers, serruriers, électriciens et avec l'aide de quelques bénévoles. Leur travail a permis de mettre en scène un jardin magique... vert, fleuri, contemporain, animé, frais, épuré, lumineux et musical, selon Agnès SISSELIN qui l'a très bien défini : *"Un jardin vert de par sa couleur prédominante, Un jardin fleuri sans surcharge,*

*Un jardin contemporain de par ses formes géométriques posées par-ci, par-là...*

*Un jardin animé avec son manège tournoyant, Un jardin frais avec ses cascades de plantes, Un jardin épuré de blanc et de vert, Un jardin lumineux aux couleurs chatoyantes et changeantes apparaissant à la tombée de la nuit...*

*Et enfin un jardin musical qui dansait au son d'une douce et belle mélodie".*

Toutes nos félicitations à l'ensemble des intervenants pour leur savoir-faire et leur créativité.



## Le rond-point Jean-Jacques Waltz réaménagé

Un grand bravo à Jonathan SCHMITT, jeune paysagiste embauché à la ville depuis mai 2018, qui a réalisé le réaménagement du rond-point Jean-Jacques Waltz, aidé de ses collègues serruriers et de la voirie, les uns pour la création des supports des logos et les autres pour le terrassement.

Jonathan a tout d'abord élaboré une esquisse puis l'a fait approuver par la direction technique de la mairie et la municipalité.

En complément de la partie végétale et de quelques éléments minéraux, il a choisi d'insérer dans son projet des logos réalisés en résine. Ceux-ci représentent le blason de la ville (mors de cheval) ainsi que les logos de Pfastatt et de la ville jumelée Castastel-des-Corbières.

Ce rond-point de 37 m<sup>2</sup> intègre une végétation composée d'environ 190 plantes graminées, choisies selon leur croissance et leur floraison, complétées par des annuelles plantées au printemps.

Des pierres décoratives et un système d'arrosage automatique viennent parfaire l'installation.





Notre commune compte en ses murs et au service de sa population, un corps de sapeurs-pompiers très actif...

## Le calendrier des pompiers

Comme chaque année, à l'approche de la Sainte-Barbe, patronne des pompiers, a lieu la fameuse tournée de vente du calendrier des pompiers, aussi connu que celui du facteur. Il a été proposé dans tous les foyers par des équipes de pompiers volontaires et leur relève, les jeunes sapeurs-pompiers (JSP).

Encadrés par leurs aînés et pour éviter toute méprise avec d'éventuels arnaqueurs qui profitent de l'occasion, ils ont effectué leur tournée en uniforme et en binôme d'anciens et de jeunes, en recueillant les dons dans une urne cadenassée.

Cette opération est essentielle pour leur amicale à laquelle adhèrent tous les pompiers locaux. Ne demandant aucune subvention, c'est là leur unique ressource financière permettant d'accomplir leurs missions.

Leur effectif actuel, présidé par Vincent HEIDINGER, comprend 23 pompiers actifs (dont 3 femmes) et 3 anciens honoraires.

Outre leur activité sociale qui est d'organiser des manifestations festives telles la Saint-Barbe, sportives ou citoyennes telles le nettoyage des anciennes caves à champagne lors des



## Les sapeurs-pompiers de Pfastatt

Journées Citoyennes, une part de leur budget est aussi consacrée à l'achat de matériel pour améliorer la vie en caserne, de cadeaux pour des naissances, mariages et autres événements, ainsi que des dons à des associations comme l'œuvre des pupilles qui vient en aide aux enfants de pompiers décédés.

Sans oublier les cotisations annuelles pour l'Union Départementale des Sapeurs-Pompiers qui sert à couvrir l'ensemble des pompiers en cas d'accident ou de dégâts matériels lors de leurs activités non liées à des interventions en service commandé.

## Un corps de 23 hommes et femmes

Les interventions sont effectuées sous le commandement du chef de corps, l'Adjudant-chef Rémy HUNTZINGER.

Les 23 pompiers du corps local disposent de quatre véhicules stationnés avec leur matériel dans la caserne à côté des ateliers municipaux au 18 rue de l'Ecluse. Il s'agit d'un **fourgon pompe tonne** (FPT), véhicule de base pour les missions d'incendie, d'un **véhicule tous usages** (VTU) servant aux missions diverses, d'un **véhicule tous usages léger** (VTULE) pour les renforts en matériel ou en hommes sur des missions importantes ou de longue durée, ainsi que d'un **véhicule léger de liaison** (VL).

Opérationnel 24 heures sur 24, le corps de Pfastatt effectue une moyenne annuelle de 250 à 300 interventions. 2018 n'est pas encore finie et on en dénombre déjà 336. Une vingtaine de piquets de sécurité est également effectuée lors de manifestations comme le Carnaval, des concerts, des manifestations sportives, le 14 juillet, le marché de Noël, les fêtes des anciens...

Une vingtaine de formations de 3 heures chacune est aussi effectuée en interne durant les week-ends. Les pompiers participent également chaque année à des formations spécifiques de qualification assurées par le Service Départemental d'Incendie et de Secours (SDIS).

## La relève avec les jeunes sapeurs-pompiers

Afin d'assurer la relève, un effectif de 19 garçons et 12 filles, âgés de 12 à 16 ans et encadré par Denis GOETSCHY et son équipe, effectue un cursus complet de 4 ans. Certains d'entre eux sont inscrits au collège de Pfastatt, pour une option ouverte par l'Éducation Nationale en convention avec la commune, le corps local et le SDIS.

■ Daniel SCHAEERER

## Nominations et départ à la retraite

Dimanche 9 décembre 2018, l'ensemble du corps s'est retrouvé dans la cour des services techniques de la commune, rue de l'Ecluse pour une cérémonie de remise de galons et de départ à la retraite.

A proximité de leur caserne et en présence du drapeau et de sa garde, le maire Francis HILLMEYER a remis, avec les adjoints Noëlle BAUDER, Jean-Yves GOTZ, Thierry HARTMANN et Fabienne ZELLER, les galons de sergent à

Alexis BOERLEN, Vincent HEIDINGER, Florian KRETZ, Cédric LANG et Renaud WELLER.

Hugo SCHAEDLICH, Clément VERWAERDE et Nadège MOUTHON ont reçu ceux de caporal.

Les jeunes Sapeurs-Pompiers (JSP) locaux ont également reçu une médaille, tout comme l'Adjudant-chef Claude OCHSENBEIN, un de leurs formateurs qui a été honoré à l'occasion de son départ en retraite.

# ► 26<sup>ème</sup> concours des « Meilleurs Ouvriers de France » section photographie

Le 26<sup>ème</sup> concours des « Meilleurs ouvriers de France » section photographie s'est déroulé à Pfastatt du 12 au 14 novembre 2018.

Le jury de ce concours qui permet de reconnaître l'excellence professionnelle concrétisée par l'attribution du Diplôme d'État « *Un des Meilleurs Ouvriers de France* » délivré par le ministère de l'Éducation nationale, était présidé cette année par le Pfastattois Denis LUTTENBACHER, photographe ayant obtenu lui-même cette distinction en 2000.

Composé de 9 personnes parmi lesquelles d'autres MOF, des professionnels en activité et d'invités comme Francis HILLMEYER, maire de Pfastatt, ancien photographe professionnel, le jury a dû faire son choix parmi les 69 participants venus de toute la France, 483 clichés au total.

En effet, chaque candidat présentait 7 œuvres imposées, dans l'une des deux catégories : art ou industrie.

On pouvait ainsi découvrir dans la catégorie artistique des photos ayant pour thème le Vent et ses effets, la complicité entre frères jumeaux ou sœurs jumelles, des mariés, un casque intégral porté et le regard du motard avait son importance, un jeune footballeur qui rêve d'un futur sportif, une jeune femme ethnique pour une couverture de magazine ou encore un sujet libre basé sur la maxime « une photo appartient à celui qui la regarde ».

Dans la catégorie industrielle, les sujets traités étaient également variés. On pouvait voir des photos de soudeurs dans leur atelier, d'un meuble noir sur fond blanc, d'un plat de pâtes cuites et prêtes à être consommées chaudes, de vététistes en descente avec effet de filé, le portrait de deux associés posant devant leur entreprise, une composition multi-images dont le sujet unique était une bouteille plastique d'eau minérale gazeuse « San Pellegrino » et enfin une prise de vue sur la relation entre énergie et panneaux solaires.

Une telle exposition se devait d'être rendue visible du grand public, une première dans ce concours prestigieux. Ainsi, durant le week-end du 15 au 18 novembre, de nombreux visiteurs sont venus découvrir ces œuvres originales, pour certaines de très haut niveau. Les photographes, consacrés durant ce concours, seront informés en début d'année par le Ministère de l'Éducation nationale. Leur diplôme sera remis officiellement à Paris.





## Les agents du CHP à la course “Les Mulhousiennes”

Pour leur 4<sup>ème</sup> participation à la course et à la marche solidaire « Les Mulhousiennes », les agents du Centre hospitalier de Pfastatt étaient au nombre de 47 (contre 40 en 2017, 37 en 2016 et 15 en 2015).

Soucieuses de soutenir la lutte contre les cancers féminins et sensibles à la prévention, les participantes de l'hôpital sont toujours plus nombreuses, aidées par la direction de l'établissement.

Un « juste retour des choses », puisque les dons redistribués par l'association *Les Mulhousiennes*

permettent également d'améliorer la prise en charge des patients.

En effet, *Les Mulhousiennes* soutiennent la ligue contre le cancer du Haut-Rhin qui à son tour subventionne des projets d'amélioration de la prise en charge des personnes atteintes

de cancer du sein du département. A ce titre, au cours des 9 dernières années, le Centre hospitalier de Pfastatt a bénéficié d'aides financières pour plus de 50 000 € qui ont permis entre autres l'achat de matelas anti-escarres et de matériels de positionnement, la formation de soignants et la mise en place d'une activité socio-esthétique.

Le Centre hospitalier de Pfastatt remercie les associations œuvrant pour la lutte contre le cancer et prépare déjà sa participation 2019 à la prochaine course...

■ Noémie BOESCH  
Secrétaire de direction

## Marché de Noël de l'EHPAD du CHP



Le 24 novembre, l'EHPAD du Centre hospitalier de Pfastatt (Home Haeffely et les Roseaux) a organisé son 4<sup>ème</sup> marché de Noël.

Paquets de lavande, cartes en papier végétal, arrangements de Noël et autres travaux confectionnés depuis le mois de septembre par les résidents et le personnel ont ravi les familles et les visiteurs, venus en nombre cette année.

De même, les belles créations des bénévoles de l'association « *Les amis de la maison de retraite* » ont eu un franc succès.

Tous les participants ont pu se retrouver à la buvette autour d'un vin chaud, d'un thé de Noël et d'une collation, le tout dans une chaleureuse ambiance de Noël.

## ► Music'O seniors

Le 24 octobre, l'EHPAD du Centre hospitalier de Pfastatt a participé à un concert lyrique à l'auditorium du Centre de Réadaptation de Mulhouse. Cette rencontre était organisée par France Alzheimer avec la coopération de Music'O Seniors.

Music'O Seniors est une association dont la vocation est de soutenir de jeunes musiciens en leur permettant d'exprimer leurs talents en leur permettant de participer à des concerts organisés auprès d'un public de personnes âgées dépendantes et de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

Cet objectif permet par la même occasion de rompre l'isolement de ces personnes en leur apportant une distraction, une ouverture et une évocation grâce à la musique. Mais cette initiative contribue également à

changer le regard porté sur la dépendance et à rapprocher ces deux univers qui ne se rencontrent plus du fait du handicap généré par l'âge.

11 résidents, grands amateurs de musique lyrique, ont apprécié ce « *moment magique hors du temps* » et « *fort en émotions* ». C'était une chance de pouvoir se voir offrir une prestation d'une telle qualité en journée et dans un lieu adapté pour personnes à mobilité réduite.

La soprano Clémentine BOURGOIN et le ténor Fabien HYON ont enchanté les spectateurs par leur jeunesse et leur fraîcheur, leurs voix et leur façon de jouer leur rôle, qu'ils ont interprété avec justesse et finesse.

Un jour, en écoutant de la musique classique, une résidente de l'EHPAD s'était exprimée en disant : « *la musique ça élève l'âme* » ! Ce concert a si justement traduit cette remarque.



Les résidents et le personnel de l'EHPAD remercient tous ceux qui leur ont permis de vivre cet après-midi exceptionnel, en espérant que cette expérience puisse se renouveler dès que possible !

■ Anna CRONENBERGER et Nathalie BEYER, animatrices

## ► Bédéciné : exposition des œuvres de Dawid

Dans le cadre du projet culture, le Centre hospitalier de Pfastatt a inauguré l'exposition créée par l'équipe du festival Bédéciné sous l'égide du centre culturel d'Illzach Espace 110, portant sur l'œuvre du dessinateur Dawid.

La rencontre avec la bande dessinée fait désormais partie des grands rendez-vous de l'établissement puisque le partenariat avec Bédéciné dure depuis 6 ans déjà.

Après « *Les chiens dans la bande dessinée* » (2013), le « *Drôle de cirque* » (2014), « *Léontine DUBUISSON* » (2015), les œuvres de Turf (2016) et les œuvres de Vincent WANER (2017), c'est Dawid, dessinateur de « *Super S* », qui a été mis à l'honneur.

Dans cette BD, vous ferez la rencontre de Mat, Lili et Benji, trois enfants d'une autre planète, abandonnés sur terre. Dotés de super-pouvoirs, ils affrontent une rentrée des classes qui s'annonce mouvementée, tiraillés entre le désir de mener une vie normale, la peur d'être découverts et l'envie de découvrir qui ils sont vraiment.

### Une exposition sur la BD dans un hôpital, mais pourquoi ?

Souvent l'hôpital ressemble à une « planète étrange », aux codes illisibles. Malgré toute l'empathie des médecins, soignants et autres personnels et bénévoles, nous pouvons nous y sentir si seuls. Il est essentiel d'ouvrir ce lieu clos qu'est l'hôpital, pour faire rentrer un peu d'air et mettre un peu à distance les tracas, l'inquiétude et la souffrance.

L'art, dont la BD, ouvre l'esprit sans prendre la tête et rompt l'isolement.

Le lien avec l'humain est au cœur des métiers de l'hôpital, c'est pour cela que l'établissement a voulu à travers cette nouvelle exposition, souligner son attachement à faire entrer la culture dans ce lieu de soins et de vie.



Lors de cette manifestation, François COURTOT, directeur, a remercié l'équipe de Bédéciné pour son partenariat qui permet au Centre hospitalier de Pfastatt de développer sa politique culturelle. Il a également remercié Dawid, dessinateur à l'honneur, pour sa présence dans l'établissement lors de cet événement.

Le Centre hospitalier de Pfastatt poursuit son « *Drôle de cirque* », en partenariat avec Bédéciné. Parce que l'art et la culture ne servent à rien mais sont si essentiels à développer notre humanité. Parce que certaines bandes dessinées nous font rire et que rire fait du bien !

... à l'année prochaine !



## ■ Carte Pass'Temps

**Mulhouse Alsace Agglomération propose la Carte Pass'Temps senior à l'ensemble des personnes de plus de 65 ans, domiciliées dans l'une des 39 communes du territoire.**

Pour en bénéficier, il suffit de s'adresser à sa mairie, muni de sa carte d'identité, d'un justificatif de domicile de moins d'un an et d'une photo d'identité. La carte est valable du 2 janvier au 31 décembre 2019.

Elle permet de bénéficier de nombreux avantages tout au long de l'année :

- des entrées gratuites au Parc zoologique et botanique, dans les huit piscines de l'agglomération...
- des réductions avantageuses dans les cinémas, à des concerts, à de nombreux spectacles de théâtre...
- des tarifs attractifs dans plusieurs musées

- des avantages pour des formations en informatique, des activités sportives, des ateliers...

La ville de Pfastatt vous offre l'abonnement à la bibliothèque.

Une permanence sera organisée à la mairie les  
 • lundi 7 janvier de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h  
 • mardi 08 janvier de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h.

Toutes les infos sur  
[www.mulhouse.fr/fr/carte-passtemp/](http://www.mulhouse.fr/fr/carte-passtemp/)



## ■ Découvrez l'espace Info Énergie de l'ALME

L'Agence Locale de la Maîtrise de l'Énergie Mulhouse Sud Alsace (ALME) est une association créée par Mulhouse Alsace Agglomération en 1999 qui héberge un Espace Info Énergie, financé par l'ADEME, la Région Grand Est et m2A.

L'ALME informe et conseille les particuliers sur le sujet de la maîtrise de l'énergie dans l'habitat, de manière gratuite, objective et indépendante des fabricants de matériels et fournisseurs d'énergie.

Des conseillers accompagnent les particuliers dans leurs projets de rénovation énergétique ou de construction performants autant en maison individuelle, appartement que copropriété.

Ils délivrent des informations techniques (isolation, ventilation, chauffage, énergies renouvelables...), les conditions des aides financières existantes (crédit d'impôt transition énergétique, éco-prêt à taux zéro, certificats d'économie d'énergie...) des listes de professionnels et peuvent apporter leur aide dans l'analyse de devis.

Vous avez besoin de conseils sur l'énergie ? Prenez contact avec les conseillers de l'Espace Info Énergie.

Par téléphone : 03 69 77 60 64

Par mail :  
[info@alme-mulhouse.fr](mailto:info@alme-mulhouse.fr)

Sur rendez-vous

Site web : [www.alme-mulhouse.fr/espace-info-energie.asp](http://www.alme-mulhouse.fr/espace-info-energie.asp)

Un outil, Simul'Aid€s, calculateur d'aides financières pour les travaux d'économie d'énergie a été développé par l'ADEME.

Il est consultable sur  
[www.eie-grandest.fr/estimez-votre-aide/](http://www.eie-grandest.fr/estimez-votre-aide/)

## ■ Salon Formation Emploi Alsace 2019

**Le Salon Formation Emploi Alsace se déroulera les 25 et 26 janvier 2019 au Parc des Expositions de Colmar.**

C'est le salon N°1 du recrutement, de la formation, de l'emploi et de la création d'entreprise en Alsace, il accueille chaque année 20 000 visiteurs et 330 exposants !

Que vous soyez étudiant, lycéen, demandeur d'emploi, jeune diplômé, salarié ou futur créateur d'entreprise, cet événement est un rendez-vous à ne pas manquer.

Le Salon propose également des conférences autour de la formation, l'orientation et la recherche d'emploi ainsi que l'opération « Jobs Café » organisé par Pôle Emploi.

L'animation « Les Métiers en vrai ! » revient cette année au Salon Formation Emploi Alsace. Les visiteurs ont la possibilité d'échanger avec des professionnels issus de divers métiers. L'objectif : leur donner une vision concrète de leur futur emploi. Et pour celles et ceux qui souhaitent travailler ou étudier en Allemagne, les exposants allemands les attendent au sein du pôle franco-allemand, hall 3.

Entrée libre de 9h à 18h

- Prenez le train TER : billet aller-retour à -50%
- Prenez le bus TRACE / LK Voyages KUNEGEL : un aller acheté, le retour gratuit



## ■ Mulhouse Alsace Agglomération a lancé sa web série : m2A et moi !

Conçue par le Service Communication de Mulhouse Alsace Agglomération (m2A) en collaboration avec un groupe de communicants issus des 39 communes du territoire, la web série *m2A et moi !* a été lancée lundi 8 octobre sur le site internet de l'agglomération ainsi que sur sa page Facebook.

*m2A et moi !* se compose de 39 épisodes, présentant 39 talents, ambassadeurs des 39 communes formant le territoire de m2A.

Partant du constat que les habitants méconnaissent ce que leur apporte au quotidien m2A, en matière de services, développement économique, attractivité touristique, protection de l'environnement ou transition énergétique, l'idée est née d'incarner ces missions à travers le profil de 39 habitants du territoire, chaque commune présentant un ambassadeur.

Les hommes et les femmes présentés se démarquent par leur talent d'entrepreneur, de créateur, de visionnaire, leur volonté de protéger l'environnement, de tisser des liens. Ils sont les gardiens d'une mémoire patrimoniale ou se surpassent dans le sport. *m2A et moi !* valorise leurs talents tout en présentant de façon pédagogique

et synthétique les compétences de l'agglomération en lien avec la personnalité présentée.

Ce projet transversal de communication intercommunale, thématique, innovant et fédérateur vise l'appropriation du territoire par les habitants de chaque commune. Parallèlement, l'ensemble des 39 « pièces du puzzle » dessinera une entité à l'identité singulière au cœur de l'Europe ; un territoire attractif, solidaire et responsable ; une communauté d'agglomération au passé riche et en plein développement.

Découvrez les épisodes déjà parus sur [www.mulhouse-alsace.fr](http://www.mulhouse-alsace.fr)

### Une belle carte de visite !

- 3<sup>ème</sup> agglomération du Grand Est
- 39 communes pour 280 000 habitants
- un territoire de 430 km<sup>2</sup>
- 1<sup>er</sup> pôle des musées techniques d'Europe

## VOTRE NOUVELLE WEB SÉRIE "M2A ET MOI !"

39 talents ambassadeurs de 39 communes de m2A en 39 épisodes... chaque lundi à partir du 8 octobre ! Les hommes et les femmes que vous allez rencontrer se démarquent par leur talent d'entrepreneur, d'innovateur, de visionnaire, leur volonté de protéger l'environnement, de tisser des liens ; ils sont les gardiens d'une mémoire patrimoniale ou se surpassent dans le sport.

### M2A ET MOI | #10 RIEDISHEIM

En route pour les JO de 2024 à Paris, Guillaume Keller, champion de France de kayak, s'entraîne avec détermination à la base de canoë-kayak de Riedisheim, flancant-neure.



- Le Parc zoologique et botanique est le 1er site touristique du Haut-Rhin
- 8 piscines, 1 plan d'eau, 1 patinoire olympique, 3 plaines sportives
- 340 km d'aménagements cyclables
- 8 000 étudiants au sein d'un campus européen
- 10 000 enfants dans les périscolaires de m2A

## ■ L'Armée de Terre recrute

Chaque année, l'Armée de Terre recrute environ 15 000 jeunes, de sans qualification jusqu'à Bac+5, de 17 ans et demi à 32 ans et vous propose des postes dans plus de 400 spécialités.

La durée des contrats varie de 1 à 10 ans et chaque parcours professionnel permet d'évoluer en fonction du mérite, des compétences acquises et de sa motivation. Chacun reçoit une formation militaire et une formation de spécialité.

Nos conseillers en recrutement se tiennent à la disposition des candidats et de leurs parents pour une information complète et pour répondre à toutes les questions que vous pouvez vous poser. N'hésitez pas à nous contacter.

Le Centre d'Information et de Recrutement des Forces Armées (CIRFA) de MULHOUSE :

1a rue Vauban - 68100 MULHOUSE  
Tél : 03 89 60 51 43

Courriel : [cirfa-terre-mulhouse.accueil.fct@intradef.gouv.fr](mailto:cirfa-terre-mulhouse.accueil.fct@intradef.gouv.fr)

### Horaires d'ouverture MULHOUSE :

- du lundi au jeudi, de 08h à 12h et de 13h à 17h30
- le vendredi, de 08h à 12h et de 13h à 17h

### La permanence du CIRFA à COLMAR :

Rue des belges  
68000 COLMAR (à côté du 152°RI)  
Tél : 03 89 21 88 09

### Horaires d'ouverture COLMAR :

- du mardi au mercredi, de 9h à 12h et de 13h à 17h (sauf vacances scolaires : uniquement le mercredi)

Des permanences sont également planifiées une fois par mois, aux CIO de Guebwiller et Altkirch (se renseigner pour les dates et les horaires au 03 89 60 51 43).



## ■ Lancement des inscriptions pour les habitants de m2A au Défi « Objectif Zéro déchet »

Afin de favoriser une réduction significative des quantités de déchets produites par les foyers et les encourager à modifier leurs habitudes quotidiennes de consommation, Mulhouse Alsace Agglomération (m2A) a lancé son deuxième Défi « Objectif Zéro déchet » le 27 novembre 2018.

Pour cette seconde édition, 100 familles de l'agglomération sont invitées à relever le défi en s'inscrivant sur le site internet de m2A. Dans le cadre du Plan Climat Territorial et du Programme Local de Prévention (PLP) des déchets, m2A soutient et accompagne les habitants qui veulent agir concrètement au quotidien dans la réduction de leurs déchets.

Aujourd'hui, il est possible de faire vivre aux habitants des expériences concrètes et originales de réduction des déchets et/ou de mode de vie « Zéro déchet », en démontrant la facilité de mise en œuvre et les avantages attendus.

### Le défi en pratique

- 1<sup>ère</sup> étape : inscription en ligne depuis le site m2A jusqu'au 15 janvier 2019
- 2<sup>ème</sup> étape : 1er trimestre 2019, réunion de lancement avec les familles inscrites et démarrage du Défi dans les foyers.
- 3<sup>ème</sup> étape : accompagnement des familles avec partage d'astuces et rencontres à travers plusieurs ateliers thématiques
- 4<sup>ème</sup> étape : temps de clôture pour un partage d'expériences

Toutes les informations et inscriptions sur [www.mulhouse-alsace.fr](http://www.mulhouse-alsace.fr)

## Avancée des travaux de la nouvelle école

Début décembre, la partie du bâtiment qui abritera l'école était hors d'eau et hors d'air ; le couvreur finalisait l'étanchéité en toiture.

Le plâtrier a démarré ses travaux et la mise en place des cloisons légères dans cette partie. La zone « périscolaire et cantine » est à son tour investie par les charpentiers qui posent les différentes strates de charpente et de couverture. L'isolation suivra également.

La majorité des installations électriques a été posée ainsi que les menuiseries extérieures (portes et fenêtres).

Un chauffage provisoire a été mis en place afin que les plâtres sèchent au plus vite. Les choix de coloris et de matériaux ont débuté en concertation avec les futurs utilisateurs du site.

Toutes les gaines techniques de chauffage, ventilation et d'électricité sont tirées dans les murs et les plafonds avant fermeture définitive par le plâtrier.



## Travaux de la salle polyvalente

Les travaux de la toiture principale et du bardage sur les longueurs du bâtiment ont été achevés début novembre pour accueillir l'exposition et le concours du meilleur ouvrier de France en photographie.

Depuis, les travaux sur les pignons ont repris par le remplacement du polycarbonate translucide et l'isolation des façades en bardage et isolant.

Le tout devrait être achevé pour le 15 décembre.

Des travaux complémentaires (peinture, sonorisation, optimisation de la chaudière, stores occultants...) seront proposés au budget d'investissement 2019 pour parfaire la rénovation de ce bâtiment.

Un important gain d'énergie est attendu suite à ces travaux qui ont nettement amélioré l'étanchéité à l'air du site ainsi que l'efficacité de l'éclairage (Leds).

■ Patrice WILLEMANN  
Responsable des Services Techniques

## Naissances

### AOÛT 2018

25/08 **Noé** BOUREZG  
 28/08 **Selena** TOKLU GAYGUSUZ  
 28/08 **Ilayda** KUCUKAL  
 31/08 **Henrique** COULIN TEIXEIRA DE SOUSA

### SEPTEMBRE 2018

04/09 **Camille, Louis** PETIT PETER  
 04/09 **Thomas, Jean, Michel** THÉVENIN  
 06/09 **Alper** SENGÜN  
 08/09 **Issa** EL OMARI  
 10/09 **Ayzer, Nadhal** RHOUMA  
 26/09 **Lila** DIAF

27/09 **Christian** NZINGA PEDRO  
 28/09 **Anna** THOMAS

### OCTOBRE 2018

03/10 **Bilal, Efe** YAVUZ  
 05/10 **Esmanur** ASLAN  
 06/10 **Rines** ZERIC  
 14/10 **Nour** LAIGNEAU  
 15/10 **Julian** SPRINGHARDT  
 21/10 **Trystan, Morghan** KUHN  
 22/10 **Léo** MEHR  
 24/10 **Emma, Juliette** GODEY LORIOTTI  
 26/10 **Hidaya, Victoria** ROLAMALLAH  
 31/10 **Fatima** MINTÉ

### NOVEMBRE 2018

02/11 **Ninon** FAIDHERBE  
 02/11 **Vadim, Marc, Alexandre** ILIC  
 03/11 **Eline** DAHOUMANE  
 09/11 **Wanis** SOUIKET  
 10/11 **Liya, Saadet** KÜRBÜZ  
 19/11 **Miya** KAYA  
 19/11 **Lucas, Dominique, Jean-Claude, Pierre** TOUZÉ  
 21/11 **Livia, Claude** ITRI  
 23/11 **Liam, David, Abderrahim** SOLIER  
 25/11 **Alessio, Yves, Alain** DAUSSON METZ

## Mariages

### SEPTEMBRE 2018

01/09 **COLOMBIER Eric & AKPINAR** Ciydem  
 22/09 **RAPPOLD Jean-Christian Philippe & ELOY Christelle** Raymonde Madeleine  
 22/09 **ITTY William & GRESSER** Magali

### OCTOBRE 2018

20/10 **GRISZMER Jean-Luc & FRATTE Luisa** Maria

### NOVEMBRE 2018

17/11 **GÜMÜS Kayahan & YAGCI** Nur

### DÉCEMBRE 2018

01/12 **SCHERER Philippe Pierre & BOUKEBBOUS** Roufa  
 01/12 **BERNARD Thierry Georges Albert & MAURICE** Elisabeth Odile

## Noces d'Or

### JUILLET et SEPTEMBRE 2018

23/07 **VOGT Henri & SCHIRMER** Gabrielle  
 27/09 **LAPIERRE Raymond & BERGET** Marie-Christine

## Noces de Diamant

### NOVEMBRE 2018

10/11 **STOECKLIN Roaer & GAUGLER** Christine

## Jubilaires

### JUILLET 2018

25/07 **ARMBRUSTER Marie-Louise** née SCHREMBACHER 85 ans

### AOÛT 2018

27/08 **BIRGY Marie** née USSELMANN 85 ans

### SEPTEMBRE 2018

03/09 **VONARB Madeleine** née KRETZ 95 ans  
 05/09 **ALM Renée** née DUVEAU 85 ans  
 18/09 **KEMPF Roland** 80 ans

19/09 **KLIMENKO Marguerite** née WUNENBURGER 80 ans  
 26/09 **RIEFFEL Cécile** née KIRMANN 80 ans  
 30/09 **CAMPITELLI Vincenzo** 85 ans  
 30/09 **SELLES Liliane** née KAUFFMANN 80 ans

### OCTOBRE 2018

10/10 **ORTSCHEID Paul** 85 ans  
 15/10 **CHRISTEN Marie** née PAULY 80 ans  
 21/10 **SCHNEIDER Marie** 90 ans  
 24/10 **HEITZ Germaine** née JUNG 80 ans

### NOVEMBRE 2018

02/11 **MALLARD Odile** née FEREC 85 ans  
 07/11 **TONIZZO Marthe** née SCHRUFFENEGER 80 ans  
 14/11 **SCHOENAUER Edmond** 85 ans  
 20/11 **MECKER Adrienne** 80 ans

## Décès

### SEPTEMBRE 2018 :

03/09 **KLEIN Lucien**, François, Joseph 72 ans  
 08/09 **MULLER Germaine** née MUNCH 90 ans  
 15/09 **NAAS Eugénie, Marie** née EGLIN 98 ans  
 17/09 **LAHOUCADE Micheline** née JUNQUA 85 ans

### OCTOBRE 2018 :

09/10 **SPIGA Vincenza** née MENZELLA 93 ans  
 12/10 **LITZLER Nicole, Ginette, Marguerite** née FELLRATH 85 ans  
 21/10 **DA SILVA Manuel** 91 ans  
 25/10 **CARABIN Lucien, Constant** 89 ans  
 29/10 **ELBISSER Joseph, André** 95 ans

### NOVEMBRE 2018 :

01/11 **PIGNÉ Aïcha** née MEKKI 68 ans  
 01/11 **MUNCH Danielle** née STOFFEL 71 ans  
 04/11 **FELS Roger, Louis** 88 ans  
 07/11 **BERTOLI Maddalena Anna** née SPINELLI 97 ans  
 11/11 **WIRTH Marie, Thérèse** née RESCH 91 ans  
 14/11 **TOLLE Gilbert, Georges, Francis** 97 ans  
 17/11 **ABIDJA Jetmir** 44 ans  
 17/11 **BROMMER Michel, Pierre, Yves** 83 ans  
 20/11 **MAURICE-BERTHOUD René, Henri** 99 ans  
 20/11 **MURA Joseph, Lucien** 87 ans

20/11 **GAENTZHIRT Pierre, Jean, Charles** 75 ans  
 21/11 **UBEDA Albertine, Marie** née RODRIGUEZ 97 ans  
 21/11 **MEYER Joseph, Marc** 80 ans  
 23/11 **GOVERNEUR Pascale** 58 ans  
 24/11 **MULLER Madeleine, Elise** née BRACCHINI 95 ans  
 26/11 **HELD Aline** née BAUMLIN 99 ans

**24 février 2019**

Salle Polyvalente de PFASTATT

**10h - 17h**

**Entrée libre**

*au Plaisir  
des Couturières*



**Exposition  
et vente**

**Plus de 50  
participants**

